

ESPAÑOL	ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH
<b>Relé de seguridad</b>	<b>Moduli di sicurezza</b>	<b>Relais de sécurité</b>	<b>Safety relay</b>	<b>Sicherheitsrelais</b>
<b>1. Contenido de la declaración de conformidad CE</b> Fabricante: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Alemania	<b>1. Contenuto della dichiarazione di conformità CE</b> Produttore: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany	<b>1. Contenu de la déclaration de conformité CE</b> Fabricant : PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Allemagne	<b>1. Content of the EC Declaration of Conformity</b> Manufacturer: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany	<b>1. Inhalt der EG-Konformitätserklärung</b> Hersteller: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany
Denominación de producto: Código: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297	Denominazione prodotto: codice articolo: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297	Désignation du produit : référence : PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297	Product designation: Order No.: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297	Produktbezeichnung: Artikelnummer: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297

El producto citado anteriormente conviene los requisitos esenciales de las siguientes directrices y sus modificaciones:

2006/42/CE (directiva de máquinas)  
2014/30/EU Directiva EMV (compatibilidad electromagnética)

Expedido por: Martin Müller, vicepresidente;  
Responsable de la unidad de negocio E/S y redes  
La declaración de conformidad CE completa se encuentra a su disposición en Internet en phoenixcontact.net/products.

#### 2. Indicaciones de seguridad:

- Observe las prescripciones de seguridad de la electro-técnica y de la mutua para la prevención de accidentes laborales.
- La inobservancia de las prescripciones de seguridad puede acarrear la muerte, lesiones corporales graves o importantes desperfectos materiales!
- La puesta en marcha, el montaje, la modificación y el re-equipamiento solo puede efectuarlos un electricista!
- Funcionamiento en armario de control cerrado conforme a IP54.
- Antes de comenzar, desconecte la tensión del aparato !
- En aplicaciones de paro de emergencia debe impedirse que la máquina se arranque de nuevo automáticamente por medio de un control de prioridad!
- Durante el funcionamiento, algunas piezas de los equipos de conmutación se encuentran bajo tensión peligrosa!
- Los cobertores de protección de equipos de conmutación eléctricos no deben quitarse durante el funcionamiento.
- Es indispensable que reemplace el aparato tras el primer fallo!
- Solo el fabricante está autorizado para efectuar reparaciones en el aparato y particularmente para abrir la carcasa.
- Guarde las instrucciones de servicio!

#### 3. Uso conforme al prescrito

Relé de seguridad de monitorización de interruptores de paro de emergencia y puerta de protección.  
Con ayuda de este módulo se interrumpen circuitos de una forma segura.

#### 4. Características del producto

- Tres contactos abiertos de seguridad sin retardo
- Un contacto de aviso sin retardo
- Funcionamiento uno o dos canales (paro emergencia y puerta protección)
- Reset automático

#### 5. Observaciones para la conexión

- Esquema de conjunto (🔗)

⚠ En cargas inductivas se debe realizar un circuito de protección adecuado y eficaz. Debe realizarse en paralelo a la carga, no en paralelo al contacto de conmutación.

⚠ Al manejar grupos funcionales de relés, el usuario deberá acatar los requisitos referentes a la emisión de interferencias para aparatos eléctricos y electrónicos (EN 61000-6-4) en el caso de los contactos y, si fuera necesario, tomar las medidas correspondientes.

⚠ Emplee sólo fuentes de alimentación con separación segura con tensión SELV / PELV (baja tensión de seguridad) según EN 50178 / VDE 0160 (SELV / PELV).

#### 6. Puesta en marcha

Aplique la tensión nominal de entrada en A1 y A2: se ilumina el LED de encendido.

**Activación de dos canales:** una vez cerrados los circuitos de entrada S11/S12 y S21/S22, se ilumina el LED "IN 1/2".  
Para una activación automática del circuito de disparo, puentee los contactos S33/S34. Se iluminan los LED K1 y K2.  
Si se abre al menos uno de los circuitos de entrada de corriente, los contactos entran en estado seguro. El módulo no puede conectarse de nuevo hasta que se hayan abierto y se hayan vuelto a cerrar ambos circuitos de entrada de corriente.

📘 Para ver más funciones, datos e indicaciones, consulte "Ejemplos de conexión" o la hoja de características en phoenixcontact.com.

ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH
<b>Moduli di sicurezza</b>	<b>Relais de sécurité</b>	<b>Safety relay</b>	<b>Sicherheitsrelais</b>
<b>1. Contenuto della dichiarazione di conformità CE</b> Produttore: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany	<b>1. Contenu de la déclaration de conformité CE</b> Fabricant : PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Allemagne	<b>1. Content of the EC Declaration of Conformity</b> Manufacturer: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany	<b>1. Inhalt der EG-Konformitätserklärung</b> Hersteller: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany
Denominazione prodotto: codice articolo: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297	Désignation du produit : référence : PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297	Product designation: Order No.: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297	Produktbezeichnung: Artikelnummer: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297

Il prodotto indicato precedentemente è conforme a tutti i requisiti essenziali della(e) seguente(i) direttiva(e) e delle sue modifiche:

2006/42/CE Direttiva macchine  
2014/30/EU Direttiva EMC (compatibilità elettromagnetica)

Espositore: Martin Müller, Vice President;  
Head of Business Unit I/O and Networks  
La dichiarazione di conformità CE completa è disponibile in Inter-net all'indirizzo phoenixcontact.net/products.

#### 2. Indicazioni di sicurezza:

- Rispettate le norme di sicurezza dell'elettrotecnica e dell'ente assicurativo per gli infortuni sul lavoro!
- In caso contrario si può andare incontro a morte, gravi lesioni al corpo o danni alle cose!
- La messa in servizio, il montaggio, modifiche ed espansioni devono essere effettuate soltanto da specialisti dell'elettronica!
- Funzionamento in quadro elettrico chiuso secondo IP54!
- Prima dell'inizio dei lavori accertarsi che l'apparecchiatura non sia sotto tensione!
- In caso di arresti di emergenza è necessario impedire il riavvio automatico della macchina mediante un controllore di livello superiore!
- Durante il funzionamento parti degli interruttori elettrici si trovano sotto tensione pericolosa!
- Durante il funzionamento delle apparecchiature elettriche le coperture di protezione non devono essere rimosse!
- Dopo il primo guasto sostituite assolutamente l'apparecchiatura!
- Le riparazioni sull'apparecchiatura, in particolare l'apertura della custodia, devono essere effettuate soltanto dal produttore.
- Conservate le istruzioni per l'uso!

#### 3. Destinazione d'uso

Moduli di sicurezza per il controllo di interruttori per l'arresto di emergenza e finecorsa ripari.  
Grazie a questo modulo i circuiti vengono interrotti in sicurezza.

#### 4. Caratteristiche prodotto

- 3 contatti in chiusura protetti non temporizzati
- 1 contatto di segnalazione non temporizzato
- Funzionamento a 1 o 2 canali (arresto emergenza, contr. finecorsa ripari)
- Reset automatico

#### 5. Indicazioni sui collegamenti

- Diagramma a blocchi (🔗)

⚠ Sui carichi induttivi si deve realizzare un circuito di protezione adatto ed efficace. Questo deve essere parallelo al carico, non al contatto di commutazione.

⚠ In caso di utilizzo di moduli con relé, l'utente deve osservare sul lato dei contatti il rispetto dei requisiti posti all'emissione di disturbi per impianti elettrici ed elettronici (EN 61000-6-4) e provvedere eventualmente a prendere le dovute misure.

⚠ Utilizzare esclusivamente alimentatori con separazione sicura con tensione SELV / PELV a norma EN 50178 / VDE 0160 (SELV / PELV).

#### 6. Messa in servizio

Applicate la tensione di ingresso nominale a A1 e A2: il LED Power si illumina.

**Comando a due canali:** dopo la chiusura dei circuiti d'ingresso S11/S12 e S21/S22 il LED "IN 1/2" si illumina.  
Per lo start automatico dei contatti di sicurezza ponticellate i contatti S33/S34. I LED K1 e K2 si illuminano.

Apprendo almeno uno dei circuiti d'ingresso i contatti passano nella modalità sicura. Il modulo può essere riattivato dopo che entrambi i circuiti d'ingresso sono stati aperti e poi nuovamente chiusi.

📘 Per ulteriori funzioni, dati e indicazioni vedere "Esempi di collegamento" oppure la scheda tecnica all'indirizzo phoenixcontact.it.

FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH
<b>Relais de sécurité</b>	<b>Safety relay</b>	<b>Sicherheitsrelais</b>
<b>1. Contenu de la déclaration de conformité CE</b> Fabricant : PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Allemagne	<b>1. Content of the EC Declaration of Conformity</b> Manufacturer: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany	<b>1. Inhalt der EG-Konformitätserklärung</b> Hersteller: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany
Désignation du produit : référence : PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297	Product designation: Order No.: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297	Produktbezeichnung: Artikelnummer: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297

Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la ou des directives suivantes dans leur version la plus récente :

2006/42/CE Directive sur les machines  
2014/30/EU Directive CEM (compatibilité électromagnétique)

Editeur : Martin Müller, vice-président ;  
responsable de l'unité E/S et réseaux  
La déclaration de conformité complète est disponible sur Internet à l'adresse phoenixcontact.net/products.

#### 2. Consignes de sécurité :

- Respectez les consignes de sécurité de l'industrie électrotechnique et celles des organisations professionnelles.
- Le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort, des blessures graves ou d'importants dommages matériels!
- La mise en service, le montage, les modifications et les extensions ne doivent être confiés qu'à des électriciens qualifiés!
- Fonctionnement en armoire électrique fermée selon IP54 !
- Avant de commencer les travaux, mettez l'appareil hors tension!
- Pour les applications d'arrêt d'urgence, une commande en amont doit empêcher le redémarrage automatique de la machine !
- Pendant le fonctionnement, certaines pièces des appareillages électriques sont soumis à une tension dangereuse !
- Ne jamais déposer les capots de protection des appareillages électriques lorsque ceux-ci sont en service.
- Remplacer impérativement l'appareil dès la première défaillance !
- Les réparations de l'appareil, et plus particulièrement l'ouverture du boîtier, ne doivent être effectuées que par le fabricant.
- Conservez impérativement ce manuel d'utilisation !

#### 3. Utilisation conforme

Relais de sécurité pour la surveillance des commutateurs arrêt d'urgence et portes de protection  
Ce module permet d'interrompre les circuits en toute sécurité.

#### 4. Caractéristiques du produit

- 3 contacts NO de sécurité sans temporisation
- 1 contact de signalisation sans temporisation
- Fonctionnement à un ou deux canaux (arrêt d'urgence, porte de protection)
- Remise à zéro automatique

#### 5. Conseils relatifs au raccordement

- Schéma synoptique (🔗)

⚠ Un circuit de protection adapté et efficace doit être mis en œuvre pour les charges inductives. Ce dernier doit être parallèle à la charge, et non parallèle au contact de commutation.

⚠ L'exploitant de sous-ensembles à relais est tenu de respecter, du côté contacts, les exigences en matière d'émission de bruit auxquelles sont soumis les matériels électriques et électroniques (EN 61000-6-4) et, le cas échéant, de prendre les mesures nécessaires.

⚠ N'utiliser que des alimentations à isolation sûre avec tension SELV / PELV selon EN 50178/VDE 0160 (SELV / PELV).

#### 6. Mise en service

Si vous appliquez la tension nominale d'entrée à A1 et A2, la LED Power s'allume.

**Commande à deux canaux** : après la fermeture des circuits d'entrée S11/S12 et S21/S22, la LED "IN 1/2" s'allume.  
Pour une activation automatique des circuits à fermeture, pontez les contacts S33/S34. Les LED K1 et K2 s'allument.  
Si au moins l'un des circuits d'entrée s'ouvre, les contacts basculent sur l'état sécurisé. Le module ne peut être à nouveau enclenché qu'après ouverture et à nouveau fermeture des deux circuits d'entrée.

📘 Pour d'autres fonctions, données et conseils, voir "Exemples de raccordement" ou la fiche technique sous phoenixcontact.com.

ENGLISH	DEUTSCH
<b>Safety relay</b>	<b>Sicherheitsrelais</b>
<b>1. Content of the EC Declaration of Conformity</b> Manufacturer: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany	<b>1. Inhalt der EG-Konformitätserklärung</b> Hersteller: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany
Product designation: Order No.: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297	Produktbezeichnung: Artikelnummer: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297

The above mentioned product conforms with the most important requirements of the following directive(s) and their modification directives:

2006/42/EC Machinery Directive  
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)

Exhibitor: Martin Müller, Vice President;  
Head of Business Unit I/O and Networks  
The complete EC declaration of conformity is available on the Internet at phoenixcontact.net/products.

#### 2. Safety notes:

- Please observe the safety regulations of electrical engineering and industrial safety and liability associations.
- Disregarding these safety regulations may result in death, serious personal injury or damage to equipment!
- Startup, mounting, modifications, and upgrades should only be carried out by a skilled electrical engineer!
- Operation in a closed control cabinet according to IP54!
- Before working on the device, disconnect the power!
- For emergency stop applications, the machine must be prevented from restarting automatically by a higher-level control system!
- During operation, parts of electrical switching devices carry hazardous voltages!
- During operation, the protective covers must not be removed from the electric switchgear!
- In the event of an error, replace the device immediately!
- Repairs to the device, particularly the opening of the housing, must only be carried out by the manufacturer.
- Keep the operating instructions in a safe place!

#### 3. Intended Use

Safety relay for monitoring of emergency stop switches and safety door switches.  
Using this module, circuits are interrupted in a safety-oriented manner.

#### 4. Product features

- 3 undelayed safety-oriented N/O contacts
- 1 undelayed signal contact
- Single or two-channel operation (emergency stop, safety door)
- Automatic reset

#### 5. Connection notes

- Block diagram (🔗)

⚠ A suitable and effective protective circuit is to be provided for inductive loads. This is to be implemented parallel to the load and not parallel to the switch contact.

⚠ When operating relay modules the operator must meet the requirements for noise emission for electrical and electronic equipment (EN 61000-6-4) on the contact side and, if required, take appropriate measures.

⚠ Only use power supply units with safe isolation and SELV / PELV in accordance with EN 50178/VDE 0160 (SELV / PELV).

#### 6. Startup

Set the nominal input voltage to A1 and A2 - the power LED lights up.

**Two-channel control:** after the input current circuits S11/S12 and S21/S22 are closed, the "IN 1/2" LED lights up.  
Bridge contacts S33/S34 for an automatic activation of the enabling current paths. LEDs K1 and K2 light up.  
When at least one of the input circuits is open, the contacts switch over to a safe state. The module can only be switched on again once both input circuits have been opened and closed again.

📘 For further functions, data and notes, see "example connections" or the data sheet at phoenixcontact.com.

DEUTSCH
<b>Sicherheitsrelais</b>
<b>1. Inhalt der EG-Konformitätserklärung</b> Hersteller: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany
Produktbezeichnung: Artikelnummer: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297

Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Richtlinie(n) und deren Änderungsrichtlinien überein:

2006/42/EG Maschinenrichtlinie  
2014/30/EU EMV-Richtlinie (Elektromagnetische Verträglichkeit)

Aussteller: Martin Müller, Vice President;  
Head of Business Unit I/O and Networks  
Die vollständige EG-Konformitätserklärung steht im Internet zur Verfügung unter phoenixcontact.net/products.

#### 2. Sicherheitshinweise:

- Beachten Sie die Sicherheitsvorschriften der Elektrotechnik und der Berufsgenossenschaft!
- Werden die Sicherheitsvorschriften nicht beachtet, kann Tod, schwere Körperverletzung oder hoher Sachschaden die Folge sein!
- Inbetriebnahme, Montage, Änderung und Nachrüstung darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden!
- Betrieb im verschlossenen Schaltschrank gemäß IP54!
- Schalten Sie das Gerät vor Beginn der Arbeiten spannungsfrei!
- Bei Not-Halt-Anwendungen muss ein automatischer Wiederanlauf der Maschine durch eine übergeordnete Steuerung verhindert werden!
- Während des Betriebes stehen Teile der elektrischen Schaltgeräte unter gefährlicher Spannung!
- Schutzabdeckungen dürfen während des Betriebes von elektrischen Schaltgeräten nicht entfernt werden!
- Wechseln Sie das Gerät nach dem ersten Fehler unbedingt aus!
- Reparaturen am Gerät, insbesondere das Öffnen des Gehäuses, dürfen nur vom Hersteller vorgenommen werden.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung auf!

#### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Sicherheitsrelais zur Überwachung von Not-Halt- und Schutztürschaltern.  
Mit Hilfe dieses Modules werden Stromkreise sicherheitsgerichtet unterbrochen.

#### 4. Produktmerkmale

- 3 sicherheitsgerichtete Schließer unverzögert
- 1 Meldekontakt unverzögert
- Ein- oder zweikanaliger Betrieb (Not-Halt, Schutztür)
- Automatischer Reset

#### 5. Anschlusshinweise

- Blockschaltbild (🔗)

⚠ An induktiven Lasten ist eine geeignete und wirksame Schutzbeschaltung vorzunehmen. Diese ist parallel zur Last auszuführen, nicht parallel zum Schaltkontakt.

⚠ Bei dem Betrieb von Relaisbaugruppen ist vom Betreiber kontaktseitig die Einhaltung der Anforderungen an die Störaussendung für elektrische und elektronische Betriebsmittel (EN 61000-6-4) zu beachten und ggf. sind entsprechende Maßnahmen durchzuführen.

⚠ Setzen Sie ausschließlich Netzteile mit sicherer Trennung mit SELV / PELV-Spannung nach EN 50178 / VDE 0160 (SELV / PELV) ein.

#### 6. Inbetriebnahme

Legen Sie die Eingangsnennspannung an A1 und A2 - die Power LED leuchtet.

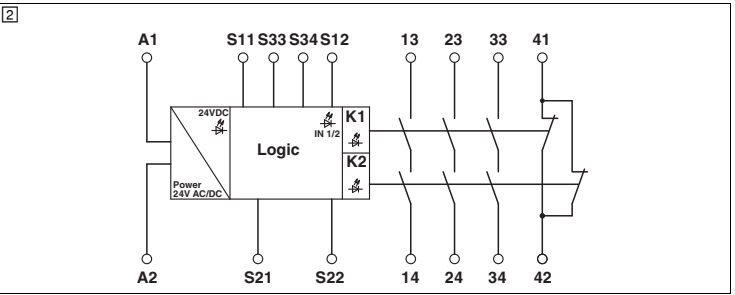
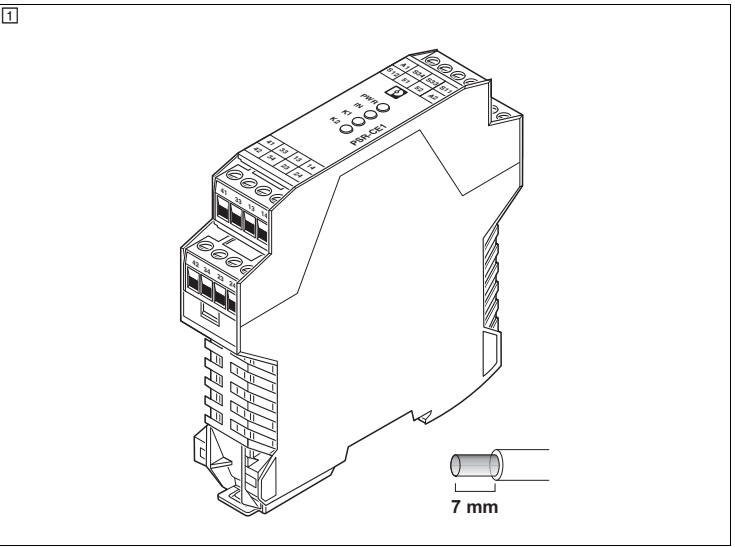
**Zweikanalige Ansteuerung:** nach dem Schließen der Eingangsstromkreise S11/S12 und S21/S22 leuchtet die LED "IN 1/2".

Für eine automatische Aktivierung der Freigabestrompfade brücken Sie die Kontakte S33/S34. Die LEDs K1 und K2 leuchten. Öffnet mindestens einer der Eingangsstromkreise, fallen die Kontakte in den sicheren Zustand. Das Modul lässt sich erst wieder einschalten, nachdem beide Eingangsstromkreise geöffnet und wieder geschlossen worden sind.

📘 Weitere Funktionen, Daten und Hinweise siehe "Anschlussbeispiele" oder Datenblatt unter phoenixcontact.com.

<b>PHOENIX CONTACT</b> phoenixcontact.com	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300 MNR 1051277 - 00	2017-12-01
<b>DE Betriebsanleitung für den Elektroinstallateur</b> (Originalbetriebsanleitung)		
<b>EN Operating instructions for electrical personnel</b> (original operating instructions)		
<b>FR Manuel d'utilisation pour l'électricien</b> (instructions de service originales)		
<b>IT Istruzioni per l'uso per gli installatori elettrici</b> (istruzioni per l'uso originali)		
<b>ES Manual de servicio para el instalador eléctrico</b> (instrucciones de servicio originales)		

<b>PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET</b>	<b>1051297</b>
<b>PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B</b>	<b>1046360</b>



ESPAÑOL

7. Ejemplos de conexión

7.1 Circuitos de arranque y de retorno

- Activación automática (3)
- Activación supervisada con ampliación de contactos K3 ext. y K4 ext. controlada. (4)

7.2 Circuitos del sensor

- Supervisión de parada de emergencia de dos canales con control de cortocircuito. Dos contactos cerrados (5)
- Circuito de puerta de protección de dos canales. Dos contactos cerrados (6)
- Un canal, con puente a S11-S12, S21-S22 (7)

8. Curva derating (8)

T<sub>A</sub> = temperatura ambiente

ITALIANO

7. Esempi di collegamento

7.1 Circuiti di avvio e di retroazione

- Attivazione automatica (3)
- Attivazione sorvegliata con espansione contatti sorvegliata K3 est. e K4 est. (4)

7.2 Circuiti sensore

- Monitorag. arresti d'emerg. a due canali con monitorag. cortocircuiti trasversali. Due contatti in apertura (5)
- Circuito fincorsa ripari a due canali. Due contatti in apertura (6)
- A un canale, con ponticelli su S11-S12, S21-S22 (7)

8. Curva derating (8)

T<sub>A</sub> = temperatura ambiente

FRANÇAIS

7. Exemples de raccordement

7.1 Boucles de démarrage et de rétroaction

- Activation automatique (3)
- Activation surveillée avec extension des contacts K3 ext. et K4 ext. surveillée (4)

7.2 Circuits de détection

- Surveillance d'arrêt d'urgence à deux canaux avec surveillance court-circuit transversal. Deux contacts NF (5)
- Circuit de la porte de protection à deux canaux. Deux contacts NF (6)
- Un canal, avec ponts au niveau de S11-S12, S21-S22 (7)

8. Courbe de derating (8)

T<sub>A</sub> = température ambiante

ENGLISH

7. Connection examples

7.1 Start and Feedback Circuits

- Automatic activation (3)
- Monitored activation with K3 ext. and K4 ext. monitored contact extension (4)

7.2 Sensor circuits

- Two-channel emergency stop monitoring with cross-circuit monitoring. Two N/C contacts (5)
- Two-channel safety door circuit. Two N/C contacts (6)
- Single-channel, with bridge on S11-S12, S21-S22 (7)

8. Derating curve (8)

T<sub>A</sub> = Ambient temperature

DEUTSCH

7. Anschlussbeispiele

7.1 Start- und Rückführkreise

- Automatische Aktivierung (3)
- Überwachte Aktivierung mit überwachter Kontakterweiterung K3 ext. und K4 ext. (4)

7.2 Sensor-Kreise

- Zweikanalige Not-Halt-Überwachung mit Querschchlussüberwachung. Zwei Öffner-Kontakte (5)
- Zweikanalige Schutztürschaltung. Zwei Öffner-Kontakte (6)
- Einkanalig, mit Brücke an S11-S12, S21-S22 (7)

8. Derating-Kurve (8)

T<sub>A</sub> = Umgebungstemperatur

Datos técnicos	Dati tecnici	Caractéristiques techniques	Technical data	Technische Daten	
<b>Tipo de conexión</b>	<b>Collegamento</b>	<b>Type de raccordement</b>	<b>Connection method</b>	<b>Anschlussart</b>	
Conexión por tornillo	Connessione a vite	Raccordement vissé	Screw connection	Schraubanschluss	<b>PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297</b>
Conexión por tornillo	Connessione a vite	Raccordement vissé	Screw connection	Schraubanschluss	<b>PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360</b>
<b>Datos de entrada</b>	<b>Dati d'ingresso</b>	<b>Données d'entrée</b>	<b>Input data</b>	<b>Eingangsdaten</b>	
Tensión nominal de entrada U <sub>N</sub>	Tensione nominale d'ingresso U <sub>N</sub>	Tension nominale d'entrée U <sub>N</sub>	Nominal input voltage U <sub>N</sub>	Eingangsnennspannung U <sub>N</sub>	24 V AC/DC
Margen admisible (referido a U <sub>N</sub> )	Campo ammissibile (riferito a U <sub>N</sub> )	Plage admissible (par rapport à U <sub>N</sub> )	Permissible range (with reference to U <sub>N</sub> )	Zulässiger Bereich (bezogen auf U <sub>N</sub> )	0,85 ... 1,1
Absorción de corriente típica (referida a U <sub>N</sub> )	Corrente assorbita tip. (riferita a U <sub>N</sub> )	Courant absorbé typ. (par rapport à U <sub>N</sub> )	Typ. current consumption (with reference to U <sub>N</sub> )	Typ. Stromaufnahme (bezogen auf U <sub>N</sub> )	140 mA AC / 65 mA DC
Tiempo de recuperación	Tempo di ripristino	Temps de réarmement	Recovery time	Wiederbereitstellungszeit	1 s
Simultaneidad entrada 1/2	Ingresso sincronismo 1/2	Simultanéité entrées 1/2	Synchronous activation input 1/2	Gleichzeitigkeit Eingang 1/2	∞
Resistencia total de la línea máx. admisible	Resistenza max. consentita del cavo	Résistance totale de ligne max. autorisée	Max. permissible overall conductor resistance	Max. zulässiger Gesamtleitungswiderstand	ca. 50 Ω
Circuitos de entrada y de arranque con U <sub>N</sub>	Circuiti d'ingresso e di avvio con U <sub>N</sub>	Circuits d'entrée et de démarrage pour U <sub>N</sub>	Input and start circuits at U <sub>N</sub>	Eingangs- und Startkreise bei U <sub>N</sub>	
Tiempo de reacción típico (K1, K2) con U <sub>N</sub>	Tempo di ecitazione tip. (K1, K2) a U <sub>N</sub>	Temps de réponse (K1, K2) typ. pour U <sub>N</sub>	Typ. response time (K1, K2) at U <sub>N</sub>	Typ. Ansprechzeit (K1, K2) bei U <sub>N</sub>	100 ms
arranque automático	start automatico	démarrage automatique	automatic start	automatischer Start	45 ms (einkanalig)
<b>Tiempo típico de apertura</b>	<b>Tempo di diseccitazione tipico</b>	<b>Temps de retombée typique</b>	<b>Typical release time</b>	<b>Rückfallzeit typisch</b>	
<b>Datos de salida</b>	<b>Dati uscita</b>	<b>Données de sortie</b>	<b>Output data</b>	<b>Ausgangsdaten</b>	
Tipo de contacto	Esecuzione dei contatti	Type de contact	Contact type	Kontaktausführung	
3 circuitos de intensidad de desbloqueo	3 contatti di sicurezza	3 circuits à fermeture	3 enabling current paths	3 Freigabestrompfade	
1 circuito de señal	1 contatto d'uscita di segnalazione	1 circuit de signalisation	1 signaling current path	1 Meldestrompfad	
Tensión de activación máx.	Max. tensione di commutazione	Tension de commutation max.	Max. switching voltage	Max. Schaltspannung	250 V AC/DC
Tensión de activación mín.	Min. tensione commutabile	Tension de commutation min.	Min. switching voltage	Min. Schaltspannung	15 V AC/DC
Corriente constante límite	Corrente di carico permanente	Intensité permanente limite	Limiting continuous current	Grenzdauerstrom	
contacto abierto	Contacto in chiusura	Contact NO	N/O contact	Schließer	6 A
I <sub>TH</sub> <sup>2</sup> = I <sub>1</sub> <sup>2</sup> + I <sub>2</sub> <sup>2</sup> + I <sub>3</sub> <sup>2</sup> (consulte la curva derating)	I <sub>TH</sub> <sup>2</sup> = I <sub>1</sub> <sup>2</sup> + I <sub>2</sub> <sup>2</sup> + I <sub>3</sub> <sup>2</sup> (vedere curva derating)	I <sub>TH</sub> <sup>2</sup> = I <sub>1</sub> <sup>2</sup> + I <sub>2</sub> <sup>2</sup> + I <sub>3</sub> <sup>2</sup> (voir la courbe de derating)	I <sub>TH</sub> <sup>2</sup> = I <sub>1</sub> <sup>2</sup> + I <sub>2</sub> <sup>2</sup> + I <sub>3</sub> <sup>2</sup> (see derating curve)	I <sub>TH</sub> <sup>2</sup> = I <sub>1</sub> <sup>2</sup> + I <sub>2</sub> <sup>2</sup> + I <sub>3</sub> <sup>2</sup> (siehe Derating-Kurve)	72 A <sup>2</sup>
Corriente de conmutación mín.	Min. corrente istantanea	Courant de commutation min.	Min. switching current	Min. Schaltstrom	25 mA
Potencia mín. de conmutación	Potenza commutabile mín.	Puissance de commutation min.	Min. switching power	Min. Schallleistung	0,4 W
Protección contra cortocircuito de los circuitos de salida	Protezione da cortocircuito dei circuiti d'uscita	Protection contre les courts-circuits des circuits de sortie	Short-circuit protection of the output circuits	Kurzschlusschutz der Ausgangskreise	
contacto abierto	Contacto in chiusura	Contact NO	N/O contact	Schließer	10 A gL/gG NEOZED
contacto cerrado	contacto di segnalazione	contact NF	N/C contact	Öffner	6 A gL/gG NEOZED
<b>Datos generales</b>	<b>Dati generali</b>	<b>Caractéristiques générales</b>	<b>General data</b>	<b>Allgemeine Daten</b>	
Margen de temperatura ambiente	Range temperature	Plage de température ambiante	Ambient temperature range	Umgebungstemperaturbereich	-20 °C ... 55 °C
Índice de protección	Grado di protezione	Indice de protection	Degree of protection	Schutzart	IP20
Lugar de montaje	Luogo di installazione	Emplacement pour le montage	Installation location	Einbauort	IP54
Altura de fijación	Altezza	Hauteur d'utilisation	Maximum altitude	Einsatzhöhe	≤ 2000 m
Líneas de fuga y espacios de aire entre los circuitos	Distanze in aria e superficiali fra i circuiti	Distances dans l'air et lignes de fuite entre les circuits	Air clearances and creepage distances between the power circuits	Luft- und Kriechstrecken zwischen den Stromkreisen	DIN EN 50178/VDE 0160
Tensión transitoria de dimensionamiento	Tensione impulsiva di dimensionamento	Tension de choc assignée	Rated surge voltage	Bemessungsstoßspannung	
4 kV / aislamiento de base (separación segura, aislamiento reforzado y 6 kV entre A1-A2/lógica/ circuitos disparo y señalización).	4 kV / isolamento di base (separazione sicura, isolamento rinforzato e 6 kV tra A1-A2 / logica / contatti di sicurezza/di segnalazione.)	4 kV / isolation de base (isolement sécurisé, isolation renforcée et 6 kV entre A1-A2 / Logique / Circuits à fermeture et de signalisation.)	4 kV / basic insulation (safe isolation, reinforced insulation, and 6 kV between A1-A2/logic/enabling and signaling current paths)	4 kV / Basisisolierung (Sichere Trennung, verstärkte Isolierung und 6 kV zwischen A1-A2 / Logik / Freigabe- und Meldestrompfaden.)	
Grado de polución	Grado d'inquinamento	Degré de pollution	Degree of pollution	Verschmutzungsgrad	2
Categoría de sobretensiones	Categoria di sovratensione	Catégorie de surtension	Overvoltage category	Überspannungskategorie	III
Dimensiones An. / Al. / Pr.	Dimensioni L / A / P	Dimensions l / H / P	Dimensions W/H/D	Abmessungen B / H / T	22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
Conexión por tornillo	Connessione a vite	Raccordement vissé	Screw connection	Schraubanschluss	22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
Conexión por tornillo	Connessione a vite	Raccordement vissé	Screw connection	Schraubanschluss	0,2 - 2,5 mm² (AWG 24 - 12 )
Sección de conductor	Sezione conduttore	Section du conducteur	Conductor cross section	Leiterquerschnitt	0,2 - 2,5 mm² (AWG 24 - 12 )
Categoría de paro	Categoria di arresto	Catégorie STOP	Stop category	Stopkategorie	EN 60204-1
Categoría / nivel de rendimiento	Categoria / Performance Level	Catégorie/niveau de performance	Category/performance level	Kategorie / Performance Level	EN ISO 13849
SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061	SIL/SIL CL	CEI 61508/EN 62061	SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061
PFH <sub>D</sub>	IEC 61508 / EN 62061	PFH <sub>D</sub>	CEI 61508/EN 62061	PFH <sub>D</sub>	IEC 61508 / EN 62061
Prueba de alta demanda	[meses]	Proof test High Demand	[Months]	Proof test High Demand	[Monate]
Tasa de demanda	[meses]	Requisiti minimi	[Months]	Anforderungsrate	[Monate]
Prueba de baja demanda	[meses]	Proof test Low Demand	[Months]	Proof test, low demand	[Monate]
Duración de servicio	[meses]	Durata di utilizzo	[Months]	Gebrauchsdauer	[Monate]

© PHOENIX CONTACT 2017

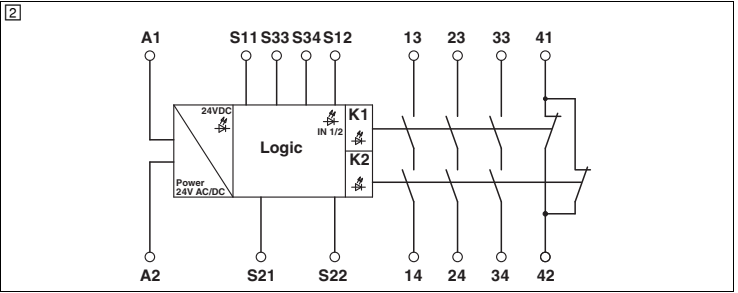
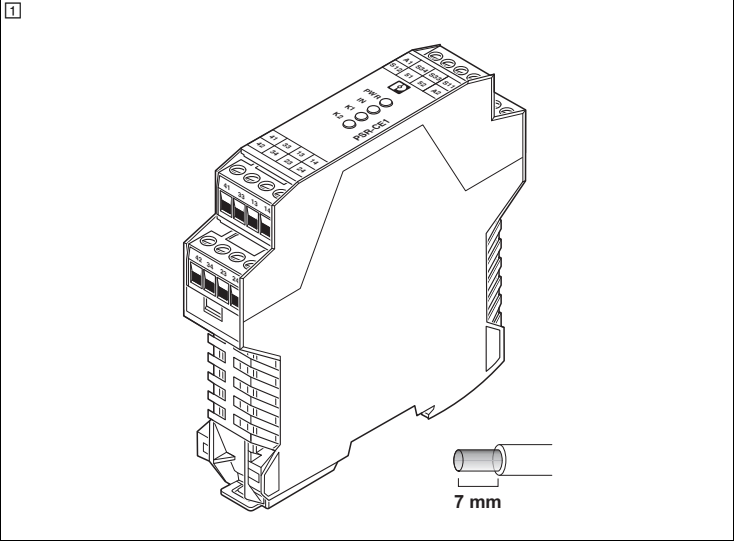
PNR 108304 - 00

DNR 83197322 - 00



ΕΛΛΗΝΙΚΑ	POLSKI	РУССКИЙ	TÜRKÇE	PORTUGUÊS
<b>Ρελέ ασφαλείας</b>	<b>Przełącznik bezpieczeństwa</b>	<b>Предохранительные реле</b>	<b>Güvenlik rölesi</b>	<b>Relé de segurança</b>
<b>1. Περιεχόμενο δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ</b> Κατασκευαστής: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany	<b>1. Treść deklaracji zgodności „WE”</b> Producent: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Niemcy	<b>1. Содержание Заявления о соответствии требованиям ЕС</b> Производитель: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany	<b>1. AB Uyumluluk Bildiriminin İçeriği</b> Üretici: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany	<b>1. Conteúdo da declaração de conformidade UE</b> Fabricante: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany
Характеристіас προϊόντος: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297	Opis wyrobu: numer artykułu: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297	Обозначение изделия: Номер изделия: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297	Ürün tanımlaması: Sipariş No.: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297	Designação de produto: código: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297
<p>Το προπεριγραφόμενο προϊόν καλύπτει τις ουσιώδεις απαιτήσεις των κατωτέρω Οδηγιών και των σχετικών τροποποιητικών Οδηγιών:</p> <p>2006/42/ΕΚ Οδηγία περί μηχανημάτων  2014/30/ΕU Οδηγία ΗΜS (περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας)</p> <p>Εκδότης: Martin Müller, Vice President.  Head of Business Unit I/O and Networks  Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση phoenixcontact.net/products.</p>	<p>Powyżej opisany produkt jest zgodny z istotnymi wymogami nasterpującej dyrektywy (dyrektyw) i dyrektywami je zmieniającymi:</p> <p>2006/42/EG Dyrektywa maszynowa  2014/30/EU Dyrektywa EMC (kompatybilność elektromagnetyczna)</p> <p>Wystawa: Martin Müller, wicedyrektor;  Kierownik działu I/O and Networks  Pełna treść deklaracji zgodności WE dostępna jest w Internecie, pod adresem phoenixcontact.net/products.</p>	<p>Описанный выше продукт соответствует основным требованиям следующих директив и поправок к ним:</p> <p>2006/42/EG Директива по оборудованию и машинам  2014/30/EU Электромагнитная совместимость (ЭМС)</p> <p>Выдано: Мартин Мюллер, вице-президент,  Глава подразделения ввода-вывода и сетей  Полная декларация соответствия стандартам ЕС доступна в Интернет по адресу phoenixcontact.net/products.</p>	<p>Sunan: Martin Müller, Başkan Yardımcısı;  I/O ve Ağlar Bölümü Başkanı  Uygunluk beyanının tamamına internette phoenixcontact.net/products adresinden ulaşılabilir.</p>	<p>O produto anteriormente mencionado está de acordo com as principais exigências da(s) diretriz(es) seguintes e as respectivas alterações de diretrizes:</p> <p>2006/42/EG Diretriz de máquinas  2014/30/EU Diretriz EMC (Compatibilidade eletromagnética)</p> <p>Autor: Martin Müller, Vice President;  Head of Business Unit I/O and Networks  A declaração de conformidade está disponível em sua íntegra na internet em phoenixcontact.net/products.</p>

PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET	1051297
PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B	1046360



## PORTUGUÊS

### Relé de segurança

**1. Conteúdo da declaração de conformidade UE**  
Fabricante: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany

Designação de produto: código:  
PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360  
PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297

O produto anteriormente mencionado está de acordo com as principais exigências da(s) diretriz(es) seguintes e as respectivas alterações de diretrizes:

2006/42/EG Diretriz de máquinas  
2014/30/EU Diretriz EMC (Compatibilidade eletromagnética)

Autor: Martin Müller, Vice President;  
Head of Business Unit I/O and Networks  
A declaração de conformidade está disponível em sua íntegra na internet em phoenixcontact.net/products.

### Instruções de segurança:

- Observe as especificações de segurança da eletrotécni-ca e da associação profissional!
- Se as especificações de segurança não forem observa-das, a consequência pode ser a morte, ferimentos cor-porais ou danos materiais elevados!
- Colocação em funcionamento, montagem, alteração e reforma somente podem ser executados por técnicos em eletricidade!
- Operação no quadro de comando fechado conforme IP54!
- Desligue a fonte de energia do aparelho antes da reali-zação dos trabalhos!
- Com aplicações de parada de emergência, deve-se im-pedir uma religação automática da máquina por meio de comando!
- Durante o funcionamento as peças do equipamento de comando elétrico estão sob tensão perigosa!
- As coberturas de proteção não podem ser removidas durante a operação de relés elétricos!
- Substitua obrigatoriamente o equipamento após a oco-rência do primeiro erro!
- Reparos no equipamento, especialmente a abertura da caixa, somente podem ser realizados pelo fabricante.
- Mantenha o manual de operação disponível para con-sulta!

### Utilização de acordo com a especificação

Relé de segurança para monitoramento de parada de emergên-cia e porta de proteção.  
Com auxílio deste módulo, os circuitos de corrente são interrom-pidos com segurança.

### Características de produto

- 3 elementos de contato de segurança sem retardo
- 1 saída de sinalização sem retardo
- Controle de um ou dois canais (parada de emergência, porta de proteção)
- Reset automático

### Instruções de conexão

- Diagrama de bloco (🔗)

⚠ Em cargas indutivas deve-se realizar um circuito de prote-ção adequado e eficiente. Este deve ser executado para-lelamente à carga, e não paralelo ao contato.

⚠ Para o funcionamento de módulos de relé, o operador deve observar o cumprimento das exigências relativas a interferências para componentes e acessórios elétricos e eletrônicos (EN 61000-6-4) e, se necessário, deve adotar as medidas correspondentes.

⚠ Utilizar exclusivamente fontes de alimentação de rede com separação segura, com tensão SELV / PELV de acordo com EN 50178 / VDE 0160 (SELV / PELV).

### Colocação em funcionamento

**Controle de dois canais:** após conectar os circuito de corrente de entrada S11/S12 e S21/S22, o LED "IN 1/2" acenderá. Para uma ativação automática da vias de corrente de liberação jumper os contatos S33/S34. Os LEDs K1 e K2 acendem. Se aberto, no mínimo, um dos circuitos de corrente de entrada, os contatos entram em estado seguro. O módulo pode ser reli-gado, depois que ambos circuitos de corrente de entrada tiverem sido abertos e fechados novamente.

📘 Outras funções, dados e instruções vide "exemplos de co-nexão" ou ficha técnica em phoenixcontact.com.

## TÜRKÇE

### Güvenlik rölesi

**1. AB Uyumluluk Bildiriminin İçeriği**  
Üretici: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany

Ürün tanımlaması: Sipariş No.:  
PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360  
PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297

Yukarıda belirtilen ürün aşağıdaki yönetmelik(ler) ve bunların ge-liştirilmişleri içinden en önemlileriyle uyumludur:

2006/42/EC Makine Yönetmeliği  
2014/30/EU Elektromanyetik Uyum Direktifi (EMC)

Sunan: Martin Müller, Başkan Yardımcısı;  
I/O ve Ağlar Bölümü Başkanı  
Uygunluk beyanının tamamına internette phoenixcontact.net/products adresinden ulaşılabilir.

### Güvenlik Talimatları:

- Lütfen elektrik mühendisliği güvenli yönetimliklerine, endüstriyel güvenli ve yükümlülüklerine uyun.
- Bu güvenlik yönetmeliklerini ihlal etmek ölüme, ciddi personel yaralanmalarına veya ekipman hasarına sebep olabilir!
- Devreye alma, montaj, değiştirmeler ve yükseltmeler sa-dece yetkin elektrik mühendisi tarafından yapılmalıdır!
- IP54 kapalı bir kontrol panosunda çalışma!
- Cihaz üzerinde çalışmadan önce gücü kesin!
- Acil duruş uygulamalarında makinenin otomatik yeni-den çalışmaya başlaması üst seviye kontrol sistemi ta-rafından önlenmelidir!
- Çalışma sırasında elektrik anahtarlama cihazlarının par-çaları üzerlerinde tehlikeli gerilimler taşır!
- Çalışma sırasında koruma kapakları elektrik şalterinden sökülmemelidir!
- Arıza durumunda cihazı derhal değiştirin!
- Cihaz onarımları, özellikle muhafazanın açılması sadece üretici tarafından yapılmalıdır.
- İşletme talimatlarını güvenli bir yerde saklayın!

### Planlanan Kullanım

Acil duruş ve güvenli kapısı izleme için güvenli rölesi. Bu modülü kullanarak devreler güvenli şekilde kesilir.

### Ürün özellikleri

- 3 gecikmesiz safety tabanlı N/A kontak
- 1 gecikmesiz alarm kontağı
- Tek veya iki kanallı çalışma (acil duruş, güvenli kapısı)
- Otomatik reset

### Bağlantı talimatları

- Blok diyagram (🔗)

⚠ Endüktif yükler için uygun ve etkin koruma devreleri sağla-nır. Bu yüke paralel olmalı, anahtar kontakına paralel olma-malıdır.

⚠ Röle modüllerini kullanırken operatör kontak tarafında elektrik ve elektronik ekipmanların parazit emisyon gere-ksinimlerine (EN 61000-6-4) uymalıdır ve gerekirse ilgili ön-lemleri almalıdır.

⚠ Yalnızca EN 50178/VDE 0160 (SELV / PELV) standardına uygun güvenli yalıtıma ve SELV / PELV'ye sahip güç kay-nağı üniteleri kullanın.

### Devreye alma

Nominal giriş gerilimini A1 ve A2'ye set edin - güç LED'leri yanar. **Çift kanal kontrol:** S11/S12 ve S21/S22 giriş devreleri kapan-dıktan sonra, "IN 1/2" LED'i yanar. Kumanda devrelerinin otomatik aktivasyonu için S33/S34 köprü kontaklar. LED K1 ve K2 yanar. Giriş devrelerinden en az biri açksa kontaklar safe konuma dö-ner. Modül ancak her iki giriş devresi açılıp kapandığında tekrar anahtarlanabilir.

📘 Diğer fonksiyonlar, bilgi ve açıklamalar için "örnek bağlan-tılar" veya phoenixcontact.com.tr'deki teknik veri sayfası'e bakın.

## РУССКИЙ

### Предохранительные реле

**1. Содержание Заявления о соответствии тре-бованиям ЕС**  
Производитель: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany

Обозначение изделия: Номер изделия:  
PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360  
PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297

Описанный выше продукт соответствует основным требо-ваниям следующих директив и поправок к ним:

2006/42/EG Директива по оборудованию и машинам  
2014/30/EU Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Выдано: Мартин Мюллер, вице-президент,  
Глава подразделения ввода-вывода и сетей  
Полная декларация соответствия стандартам ЕС доступна в Интернет по адресу phoenixcontact.net/products.

### Правила техники безопасности

- Соблюдайте правила безопасности при работе с электротех. оборуд-м и предписания профессио-нального союза!
- Несоблюдение техники безопасности может по-влечь за собой смерть, тяжелые увечья или значи-тельный материальный ущерб!
- Ввод в эксплуатацию, монтаж, модификация и доос-нащение оборудования производится только квали-фицированными специалистами по электротехнике.
- Эксплуатация в закрытом распределительном шна-фу согласно IP54!
- Перед началом работ отключите питание устрой-ства!
- В случае аварийного останова необходимо принять меры по предотвращению перезапуска оборудова-ния, упр. устр-м верхнего уровня!
- В рабочем режиме детали коммутационных элек-трических устройств находятся под опасным напря-жением!
- Во время эксплуатации элентрических коммута-ционных устройств запрещается снимать защитные крышки!
- После первого же сбоя обязательно замените устройство!
- Ремонт устр-в, в особенности требующий открытия корпуса, должен проводиться только представите-лями фирмы-производителя.
- Сохраните инструкции!

**3. Применение в соответствии с назначением**  
Предохранительное реле для контроля цепей аварийного отключения и останова

Данный модуль обеспечивает безопасное размыкание электроцепей.

### Особенности изделия

- 3 безопасных замыкающих контакта, без задержки
- 1 контакт передачи сообщений, без задержки
- 1- или 2-канал. режим (аварийный останов, управление защитными дверцами)
- Автоматический сброс

### Указания по подключению

- Блок-схема (🔗)

⚠ В случае индуктивных нагрузок необходима соответ-ствующая эффективная защитная схема. Она выво-дится параллельно действию нагрузки, а не парал-лельно перекл. контакту

⚠ При эксплуатации релейных модулей оператор дол-жен следить за соблюдением требований касательно уровня излучения электромагнитных помех для элек-трического и электронного оборудования (EN 61000-6-4) и в случае необходимости принять соотв. меры.

⚠ Использовать только блоки питания с безопасной разводкой сверхнизкого напряжения (БСНН / ЗСНН) согласно EN 50178/VDE 0160 (SELV / PELV).

### Ввод в эксплуатацию

При установке номинального входного напряжения на A1 и A2 - включается индикатор питания.

**Двухканальное управление** после замыкания входной цепи S11/S12 и S21/S22 загорается индикатор "IN 1/2". Для автоматической активации цепи активации вручну замкните контакты S33/S34. Загорятся индикаторы K1 и K2. При размыкание, как минимум, одной входных цепей, акти-вируется безопасное состояние контактов. Модуль может быть повторно включен только после размыкания и повто-рного замыкания обеих цепей.

📘 Подробное описание функций, прочие данные и ука-зания см. в разделе "Пример подключения" или в раз-деле Тех. описание на сайте phoenixcontact.com.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### Ρελέ ασφαλείας

**1. Περιεχόμενο δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ**  
Κατασκευαστής: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany

Χαρακτηρισμός προϊόντος: Αρ. εξαρτήματος:  
PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360  
PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297

Το προπεριγραφόμενο προϊόν καλύπτει τις ουσιώδεις απαιτή-σεις των κατωτέρω Οδηγιών και των σχετικών τροποποιητι-κών Οδηγιών:

2006/42/ΕΚ Οδηγία περί μηχανημάτων  
2014/30/ΕU Οδηγία ΗΜS (περί ηλεκτρομαγνητικής συμβα-τότητας)

Εκδότης: Martin Müller, Vice President.  
Head of Business Unit I/O and Networks  
Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμη στη διεύ-θυνση phoenixcontact.net/products.

### Επιστημόνσεις ασφαλείας:

- Τηρείτε τις προδιαγραφές ασφαλείας για τον τομέα της ηλεκτροτεχνικής, καθώς και τις προδιαγραφές των επαγγελματικών ενώσεων!
- Σε περίπτωση που δεν τηρούνται οι προδιαγραφές ασφαλείας, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι θάνατος, σοβαρός τραυματισμός ή μεγάλες υλικές ζημιές!
- Η θέση σε λειτουργία, η συναρμολόγηση και η πραγ-ματοποίηση τροποποιήσεων και μετασκευών επιτρέ-πεται να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγο!
- Λειτουργία σε ασφαλισμένο πίνακα κατά IP54!
- Πριν από την έναρξη εργασιών, αποσυνδέστε τη συ-σκευή από την τάση!
- Σε περιπτώσεις στάσης έκτακτης ανάγκης, η αυτόμα-τη επανεκκίνηση του μηχανήματος πρέπει να εμποδί-ζεται με τη χρήση ανώτερου συστήματος ελέγχου!
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, τα εξαρτήματα των ηλεκτρικών διακοπτικών συσκευών βρίσκονται υπό τάση που ενέχει κινδύνους!
- Δεν επιτρέπεται η απομάκρυνση των προστατευτι-κών καλωμμάτων κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ηλεκτρικών μηχανισμών διακόπτη!
- Αντικαταστήστε οπισωδότηε τη συσκευή μετά την πρώτη εμφάνιση σφάλματος!
- Οι επισκευές στη συσκευή, και ιδιαίτερα το άνοιγμα του περιβλήματος, επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή.
- Φυλάξτε τις οδηγίες λειτουργίας!

### Προδιαγραφόμενη χρήση

Ρελέ ασφαλείας για την επίτρηση διακοπών στάσης έκτα-κτης ανάγκης και προστατευτικής θύρας.  
Με τη βοήθεια της συγκεκριμένης μονάδας πραγματοποιείται ασφαλής διακοπή κυκλωμάτων.

### Χαρακτηριστικά προϊόντος

- 3 επαφές σύνδεσης ασφαλείας χωρίς χρονοκαυστέρηση
- 1 επαφή αναγγελίας χωρίς χρονοκαυστέρηση
- Λειτουργία σε 1 ή 2 κανάλια (στάση έκτακτης ανάγκης, προ-στατευτική θύρα)
- Αυτόματη επαναφορά

### Επιστημόνσεις για τη σύνδεση

- Διάγραμμα συσχέτισμού μονάδων (🔗)

⚠ Για τα επαγωγικά φορτία θα πρέπει να εφαρμόζεται κα-τάλληλη και αποτελεσματική διάταξη προστασίας. Η δι-ατάξη αυτή θα πρέπει να διευθετείται παράλληλα με το φορτίο, και όχι με την επαφή μεταγωγής.

⚠ Όταν χρησιμοποιούνται συγκροτήματα ρελέ, ο υπεύθυ-νος λειτουργίας θα πρέπει να διασφαλίζει την τήρηση των απαιτήσεων όσον αφορά τις εκπομπές παρεμβολών για ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μέσα λειτουργίας (EN 61000-6-4) και κατά περίπτωση να λαμβάνει τα αντί-στοιχα μέτρα.

⚠ Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τροφοδοτικά με ασφαλή αποσύνδεση με τάση SELV / PELV σύμφωνα με το EN 50178 / VDE 0160 (SELV / PELV).

### Θέση σε λειτουργία

Εφαρμόστε την ονομαστική τάση εισόδου στα A1 και A2 - η λυ-χνία LED ισχύος ανάβει.

**Σύστημα ελέγχου διπλού καναλιού:** μετά το κλείσιμο των κυκλωμάτων εισόδου S11/S12 και S21/S22 ανάβει η λυχνία LED "IN 1/2".

Για αυτόματη ενεργοποίηση των διαδρομών ρεύματος ενεργο-ποίησης, γεφυρώστε τις επαφές S33/S34. Οι LED K1 και K2 ανάβουν.

Αν ανοίξει τουλάχιστον ένα από τα κυκλώματα εισόδου, οι επα-φές μεταπίπτουν σε ασφαλή κατάσταση. Η μονάδα μπορεί να ενεργοποιηθεί μόνο μετά το άνοιγμα και το εκ νέον κλείσιμο και των δύο κυκλωμάτων εισόδου.

📘 Για περαιτέρω λειτουργίες, δεδομένα και επιστημόνσεις δείτε τα "Παραδείγματα σύνδεσης" ή το φύλλο δεδομέ-ων στη διεύθυνση phoenixcontact.com.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
<b>7. Παραδείγματα σύνδεσης</b>
<b>7.1   Κυκλώματα εκκίνησης και ανατροφοδότησης</b>
– Αυτόματη ενεργοποίηση (ἰῒ)
– Επιτηρούμενη ενεργοποίηση με επιτηρούμενη επέκταση επαφών K3 εξ. και K4 εξ. (ἰῒ)
<b>7.2   Κυκλώματα αισθητήρων</b>
– Συνδεσμολογία επιτήρησης στάσης έκτακτης ανάγκης δύο καναλιών με επιτήρηση βραχυκυκλώματος. Δύο επαφές ανοίγματος (ἰῒ)
– Μεταγωγή πόρτας ασφαλείας δύο καναλιών. Δύο επαφές ανοίγματος (ἰῒ)
– Ενός καναλιού, με γέφυρα στο S11-S12, S21-S22 (ἰῒ)

<b>8. Καμπύλη μείωσης ονομαστικών τιμών (ἰῒ)</b>
T <sub>A</sub> = θερμοκρασία περιβάλλοντος

POLSKI
<b>7. Przykłady przyłączenia</b>
<b>7.1   Obwody startu i powrotu</b>
– Aktywacja automatyczna (ἰῒ)
– Monitorowana aktywacja z monitorowanym rozszerzeniem styku K3 ext. i K4 ext. (ἰῒ)
<b>7.2   Obwody czujników</b>
– Dwukana. monitoring awaryjnego zatrzymania z monitoringiem zwarć poprzecznych. Dwa styki rozwiernie (ἰῒ)
– wystęrowanie dwukanał. obw. ochr. drzwi. Dwa styki rozwiernie (ἰῒ)
– Jednokanałowe, z mostkiem na S11-S12, S21-S22 (ἰῒ)

<b>8. Krzywa redukcyjna (ἰῒ)</b>
T <sub>A</sub> = temperatura otoczenia

РУССКИЙ
<b>7. Примеры подключения</b>
<b>7.1   Пусковая и обратная цепь</b>
– Автоматическая активация (ἰῒ)
– Автоматическая активация с контролем положения контактов K3 внеш. и K4 внеш. (ἰῒ)
<b>7.2   Цепь датчика</b>
– Двухканальное устройство аварийного останова с контролем поперечного подключения. 2 размыкающих контакта (ἰῒ)
– 2-канальный выключатель защитной дверцы. 2 размыкающих контакта (ἰῒ)
– 1-канальный с перемычкой на S11-S12, S21-S22 (ἰῒ)

<b>8. График изменения характеристик (ἰῒ)</b>
T <sub>A</sub> = температура окружающей среды

TÜRKÇE
<b>7. Bağlantı örnekleri</b>
<b>7.1   Kalkış ve Geri Besleme Devreleri</b>
– Otomatik aktivasyon (ἰῒ)
– K3 ext. ve K4 ext. izlemeli kontak genişlemeli denetimli aktivasyon (ἰῒ)
<b>7.2   Sensör devreleri</b>
– Çapraz devre denetimli iki kanallı acil duruş izleme. İki N/K kontak (ἰῒ)
– İki kanallı güvenlik kapısı devresi. İki N/K kontak (ἰῒ)
– Tek kanallı, S11-S12, S21-S22 köprülü (ἰῒ)

<b>8. Çalışma eğrisi (ἰῒ)</b>
T <sub>A</sub> = Ortam sıcaklığı

PORTUGUÊS
<b>7. Exemplos de conexão</b>
<b>7.1   Trilhas de partida e de retorno</b>
– Ativação automática (ἰῒ)
– Ativação monitorada com expansão de contato monitorado K3 ext. e K4 ext. (ἰῒ)
<b>7.2   Circuitos de sensor</b>
– Monitoramento de parada de emergência de dois canais com monitoramento de curto-circuito. Dois contatos NA (ἰῒ)
– Controle de porta de proteção de dois canais. Dois contatos de disjuntor (ἰῒ)
– Um canal, com ponte em S11-S12, S21-S22 (ἰῒ)

<b>8. Curva derating (ἰῒ)</b>
T <sub>A</sub> = Temperatura ambiente

<div> <div>3</div> </div>	<div> <div>4</div> </div>
<div> <div>5</div> </div>	
<div> <div>6</div> </div>	
<div> <div>7</div> </div>	
<div> <div>8</div> </div>	

Τεχνικά χαρακτηριστικά
<b>Είδος σύνδεσης</b>
Βιδωτή σύνδεση
Βιδωτή σύνδεση
<b>Δεδ/να εισόδου</b>
Ον. τάση εισόδου U <sub>N</sub>
Επιτρ.περιοχή (σε σχέση με U <sub>N</sub> )
Τυπ. λήψη ρεύματος (σε σχέση με U <sub>N</sub> )
Χρόνος επανόδου σε ετοιμότητα
Ταυτοχρονισμός εισ. 1/2
Μέγ. επιτρ. ολική αντίσταση αγωγού
Κυκλώματα εισόδου και έναρξης σε U <sub>N</sub>
Τυπ. χρόνος απόκρ. (K1, K2) σε U <sub>N</sub>
αυτόματη εκκίνηση
Χρόνος επανόδου τυπικός
<b>Δεδ/να εξόδου</b>
Κατασκ. επαφών
3 διαδρομές ρεύματος ενεργ/σης
1 διαδρομή ρεύματος σήματος
Μέγ. τάση μεταγωγής
Ελάχ. τάση μεταγωγής
Ορ. ρεύμα συνεχ.λειτουργ.

Επαφή συνδ.
$I_{TN}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (βλ. καμπύλη μείωσης ονομαστικών τιμών)
Ελάχ. ρεύμα μεταγ.
Ελάχ. ισχύς μεταγ.
Προστασία κυκλ. εξόδου από βραχ/μα

Επαφή συνδ.
Επαφή ανοίγματος
<b>Γενικά χαρακτηριστικά</b>
Εύρος θερμ/σίας περιβάλλοντος
Κατηγορία προστασίας
Τόπος τοποθέτησης
Ύψος χρήσης από τη στάθμη της δάλασας
Διαδρομές αέρα και διαρροής μεταξύ των κυκλ/των ρεύμ.
Κρουστική τάση μέτρησης
4 kV / Μόνωση βάσης (ασφαλής διαχ/σμός, ενισχ.μόνωση και 6 kV μεταξύ των Α1-Α2 / Ηλεκτρονικό κύκλωμα / Διαδρομή ενεργοποίησης και ρεύματος μηνύματος.)
Βαθμός ρύπανσης
Κατηγορία υπέρτασης
Διαστάσεις ΠΛ / Υ / Β
Βιδωτή σύνδεση
Βιδωτή σύνδεση
Βιδωτή σύνδεση
Βιδωτή σύνδεση
Κατηγορία διακοπής
EN 60204-1
Κατηγορία / Performance Level
EN ISO 13849

SIL / SIL CL
IEC 61508 / EN 62061
PFH <sub>D</sub>
IEC 61508 / EN 62061
Prooftest High Demand
[Μήνες]

Ρυθμός απαίτησης
[Μήνες]
Prooftest Low Demand
[Μήνες]
Διάρκεια χρήσης
[Μήνες]

Dane techniczne
<b>rodzaj przyłącza</b>
Złączki śrubowe
Złączki śrubowe
<b>Dane wejściowe</b>
znamionowe napięcie wejściowe U <sub>N</sub>
dopuszczalny zakres (odniesiony do U <sub>N</sub> )
typ. pobór prądu (odniesiony do U <sub>N</sub> )
typ. pobór prądu (odniesiony do U <sub>N</sub> )
Czas ponownej gotowości
równoczesność wejścia 1/2
Max. dopuszczalny opór całego obwodu
Obwód wejściowy i uruchamiający przy U <sub>N</sub>
typowy czas zadziałania (K1, K2) przy U <sub>N</sub>
uruchomienie automatyczne
typowy czas opadania
uruchomienie automatyczne
<b>Dane wyjściowe</b>
rodzaj zestyków
3 torы zwolnienia blokady
1 tor sygnalizacyjny

max. napięcie łączeniowe
minimalne napięcie łączeniowe
Obciążalność prądowa trwała zestyku

Zestyk zwierny
$I_{TN}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (patrz krzywa redukcyjna)

minimalny prąd łączeniowy
min. moc łączeniowa
zabezpieczenie zwarciove obwodów wyjściowych
Zestyk zwierny
Rozzwierny

<b>Dane ogólne</b>
Zakres temperatury otoczenia
Stopień ochrony
Miejsce montażu
minimalne
Wys. zastosowania
ponad NN
Odstęp w powietrzu i drogi upływu pomiędzy obwodami (prądy pelzające)
Znamionowe napięcie udarowe
4 kV / izolacja podstawowa (bezpieczna separacja, zwiększona izolacja 6 KV między A1-A2 / logika / torы zwolnienia i torы sygnalizacyjne.)
Stopień zabrudzenia
kategoria przepięciowa
Wymiary Szer. / Wys. / Gł.
Złączki śrubowe
Złączki śrubowe
Złączki śrubowe
Złączki śrubowe
Kategoria stopu
EN 60204-1
Kategoria / Performance Level
EN ISO 13849

SIL / SIL CL
IEC 61508 / EN 62061
PFH <sub>D</sub>
IEC 61508 / EN 62061
Prooftest High Demand
[miesiące]

Wymagania
[miesiące]
Prooftest Low Demand
[miesiące]
okres eksploatacji
[miesiące]

Технические характеристики
<b>Тип подключения</b>
Винтовые зажимы
Винтовые зажимы
<b>Входные данные</b>
Входное номинальное напряжение U <sub>N</sub>
Допустимый диапазон (относительно U <sub>N</sub> )
Тип. потребляемый ток (относительно U <sub>N</sub> )
Тип. потребляемый ток (относительно U <sub>N</sub> )
Время возврата в состояние готовности
Синхронность, вход 1/2
Макс. допустимое сопротивление кабельной системы
Входная и пусковая цепь при U <sub>N</sub>
Тип. время срабатывания (K1, K2) при U <sub>N</sub>
автоматический пуск
Время возврата, типовое
<b>Выходные данные</b>
Исполнение контакта
3 цепи активации
1 сигнальная цепь

Макс. коммутационное напряжение
Мин. коммутационное напряжение
Макс. ток продолжительной нагрузки
Замыкатель
$I_{TN}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (см. график изменения характеристик)
Мин. коммутационный ток
Мин. коммутационная способность
Защит от короткого замыкания выходной цепи
Замыкатель
Размыкатель

<b>Общие характеристики</b>
Диапазон рабочих температур
Степень защиты
Место монтажа
Минимальный
Рабочая высота
через NN
Воздушный путь и путь утечки между цепями
Расчетное импульсное напряжение
4 кВ / базовая изоляция (безопасное разделение, усиленная изоляция, напряжение 6 кВ между А1-А2/логической цепью, цепью активации и индикации).
Степень загрязнения
Категория перенапряжения
Размеры Ш / В / Г
Винтовые зажимы
Винтовые зажимы
Винтовые зажимы
Винтовые зажимы

<b>Сечение провода</b>
Винтовые зажимы
Винтовые зажимы
Винтовые зажимы
Винтовые зажимы
Категория останова
EN 60204-1
Категория / уровень эффективности
EN ISO 13849
SIL / SIL CL
IEC 61508 / EN 62061
PFH <sub>D</sub>
IEC 61508 / EN 62061
Контрольный тест. Высокие требования
[Месяцы]
Интенсивность вызовов
[Месяцы]
Контрольный тест. Низкие требования
[Месяцы]
Срок использования
[Месяцы]

Teknik veriler
<b>Bağlantı yöntemi</b>
Vidalı bağlanti
Vidalı bağlanti
<b>Giriş verisi</b>
Nominal giriş gerilimi U <sub>N</sub>
İzin verilen aralık (U <sub>N</sub> 'e dayalı)
Tipik akım tüketimi (U <sub>N</sub> 'de)
Toparlanma süresi
Senkron aktivasyon girişi 1/2
Maks. iletken direnci
Giriş ve start devreleri U <sub>N</sub>
U <sub>N</sub> 'de tipik çalışma süresi (K1, K2)
otomatik start
Tipik bırakma zamanı
<b>Çıkış verisi</b>
Kontakt tipi
3 kumanda devresi
1 sinyal devresi

Maks. anahtarlama gerilimi
Min. anahtarlama gerilimi
Sürekli sınır akımı
N/A kontak
$I_{TN}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (çalışma eğrisine bakın)

Min. anahtarlama akımı
Min. anahtarlama gücü
Çıkış devrelerinin kısa devre koruması

N/A kontak
N/C
<b>Genel veriler</b>
Ortam sıcaklık aralığı
Koruma sınıfı
Montaj yeri
minimum
Maksimum yükseklik
Deniz seviyesinin üzerinde
Güç devresindeki hava ve atlama mesafeleri

Nominal darbe gerilimi
4 kV / Temel izolasyon (güvenli izolasyon, artırılmış izolasyon ve A1-A2/mantık/etkinleştirme devresiyle kumanda devresi arasında 6 kV).

Kirlilik sınıfı
Aşın gerilim kategorisi
Ölçüler W / H / D
Vidalı bağlanti
Vidalı bağlanti
Vidalı bağlanti
Vidalı bağlanti
İletken kesit alanı
Vidalı bağlanti
Vidalı bağlanti
Duruş kategorisi
EN 60204-1
Kategori/performans seviyesi
EN ISO 13849

SIL/SIL CL
IEC 61508/EN 62061
PFH <sub>D</sub>
IEC 61508/EN 62061
Kanıt testi, büyük yük
[Ay]

Talep oranı
[Ay]
Kanıt testi, düşük yük
[Ay]
Kullanım süresi
[Ay]

Dados técnicos
<b>Tipo de conexão</b>
Conexão a parafuso
Conexão a parafuso
<b>Dados de entrada</b>
Tensão nominal de entrada U <sub>N</sub>
Faixa admissível (relativo a U <sub>N</sub> )
Tip. consumo de corrente (relativo a U <sub>N</sub> )
Tempo de indisponibilidade
Simultaneidade entrada 1/2
Máx. resistência total de linha admissível
Circuitos de entrada e de partida com U <sub>N</sub>
Tip. tempo de resposta (K1, K2) com U <sub>N</sub>
partida automática
Tempo de retorno típico
<b>Dados de saída</b>
Versão do contato
3 Vias de contato
1 via de corrente de sinalização

Máx. tensão de comutação
Min. tensão de comutação
Corrente máx. em regime permanente
Elemento de contato
(vide curva derating)
$I_{TN}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$

Min. corrente de ligação
Min. potência ligada
Proteção contra curto-circuito dos circuitos de saída

Elemento de contato
Disjuntor

<b>Dados Gerais</b>
Faixa de temperatura ambiente
Grau de proteção
Local de montagem
minimo
Altura de aplicação
através de NN
Espaços de ar e de fuga entre circuitos de corrente

Tensão de teste
4 kV / isolamento básico (isolação segura, isolamento reforçado e 6 KV entre A1-A2 / lógica / vias de corrente de liberação e vias de corrente de sinalização.)
Grau de impurezas
Categoria de sobretensão
Dimensões L / A / P
Conexão a parafuso
Conexão a parafuso
Conexão a parafuso
Conexão a parafuso
Categoria de parada
EN 60204-1
Categoria / Performance Level
EN ISO 13849

SIL / SIL CL
IEC 61508 / EN 62061
PFH <sub>D</sub>
IEC 61508 / EN 62061
Inspecção de qualidade high demand
[Meses]

Nível de exigência
[Meses]
Inspecção de qualidade low demand
[Meses]
Vida útil
[Meses]



SUOMI	NORSK	SVENSKA	DANSK	NEDERLANDS
<b>Varmistinrele</b> <p><b>1. EY-yhdenmukaisuusvakuutuksen sisältö</b> Valmistaja: PHOENIX CONTACT GmbH &amp; Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Saksa</p> <p>Tuotemerkintä: Tuotenumero: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297</p> <p>Edellä merkitty tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien oleellisten vaatimusten niiden muutosdirektiivien kanssa:</p> <p>2006/42/EY Konedirektiivi 2014/30/EU EMC-direktiivi (sähkömagneettinen yhteensopivuus)</p> <p>Vakuutuksen antaja: Martin Müller, Vice President; Head of Business Unit I/O and Networks Täydellinen EY-yhdenmukaisuusvakuutus on intenetissä osoitteessa: phoenixcontact.net/products.</p> <p><b>2. Turvallisuusohjeita:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Huomioi sähkötekniikan ja ammattiyhdistyksen turvallisuusmääräykset!</li> <li>Jos turvallisuusmääräyksiä ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema, vakava ruumiinvamma tai suuret materiaalivahingot!</li> <li>Käyttöönoton, asennuksen, muutoksen ja jälkivarustelun saa suorittaa vain sähköalan ammattilaiset!</li> <li>Käyttö lukituissa kytkentäkaapissa IP54:n mukaisesti!</li> <li>Kytke laite jännitteettömäksi ennen töiden alkamista!</li> <li>Hätä-Seis-sovellusten yhteydessä koneen automaattien jälleenkäynnistys täytyy estää ylemmällä ohjauksella!</li> <li>Käytön aikana sähköisten kytkentälaitteiden osat ovat vaarallisen jännitteen alaisia!</li> <li>Suojuksia ei saa poistaa sähköisten kytkinlaitteiden käytön aikana!</li> <li>Vaihdla laite ensimmäisen vian jälkeen ehdottomasti!</li> <li>Korjauksia laitteella, erityisesti kotelon avaamisen, saa suorittaa vain valmistaja.</li> <li>Säilytä käyttöohje!</li> </ul> <p><b>3. Määräystenmukainen käyttö</b> Turvarele Hätä-Seis ja suojaovikytkimien valvontaan. Tämän moduulin avulla katkaistaan virtapiirejä turvallisuussuunnattuina.</p> <p><b>4. Tuotteen tunnusmerkkejä</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3 turvallisuussuunnattua sulkukosketinta hidastamattomana</li> <li>1 Ilmaisinkosketin hidastamattomana</li> <li>Yksi- tai kaksikanavainen käyttö (Hätä-Seis, suojaovi)</li> <li>Automaattinen reset</li> </ul> <p><b>5. Liitäntöohjeita</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lohkokaaviokuva <sup>(2)</sup></li> </ul> <p><b>i</b> Induktiivisissa kuormissa on laitettava eteen sopiva ja tehokas suojavirtapiiri. Tämä on suoritettava yhdensuuntaisesti kuorman nähden, ei yhdensuuntaisesti kytkentäkoskettimeen nähden.</p> <p><b>i</b> Releerakenneryhmien käytön yhteydessä käyttäjän on huomioitava kosketinpuoleisesti vaatimusten noudattaminen häiriöstateilyyn sähköisiä ja elektronisia työvälineitä (EN 61000-6-4) varten, ja tarvittaessa on suoritettava vastaatvat toimenpiteet.</p> <p><b>i</b> Käytä ainoastaan virtalähteitä, jotka on varustettu SELV / PELV-jännitteen avulla tapahtuvalla turvallisella erotuksella standardien EN 50178 / VDE 0160 (SELV / PELV) mukaisesti.</p> <p><b>6. Käyttöönotto</b> Laita tulon neimelläjännitte A1'een ja A2'een - Virta-LED palaa. <b>Kaksikanavainen valinta:</b> tulovirtapiirien S11/S12 ja S21/S22 sulkemisen jälkeen LED "IN 1/2" palaa. Silloita koskettimet S33/S34 laukaisuvirtapiirien automaattista aktivointia varten. LED:t K1 ja K2 syttyvät. Jos vähintään yksi tulovirtapiireistä avautuu, koskettimet kykeytyvät turvaliiseen tilaan. Moduuli voidaan kytkeä päälle jälleen vasta sen jälkeen, kun molemmat tulovirtapiirit ovat avattu ja jälleen suljettu.</p> <p><b>i</b> Katso muut toiminnot, tiedot ja ohjeet kohdasta "Liitäntäesimerkkejä" tai datalehti osoitteessa phoenixcontact.com.</p>	<b>Sikkerhetsrelé</b> <p><b>1. Innholdet i EF-samsvarserklæringen</b> Produsent: PHOENIX CONTACT GmbH &amp; Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany</p> <p>Produktbetegnelse: artikkelnummer: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297</p> <p>Produktet som er angitt over, stemmer overens med de vesentlige kravene i etterfølgende direktiv(er) og tilhørende endringsdirektiver:</p> <p>2006/42/EF Maskindirektiv 2014/30/EU EMC-direktiv (elektromagnetisk kompatibilitet)</p> <p>Utsteder: Martin Müller, Vice President; Head of Business Unit I/O and Networks Den fullstendige EF-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Internett under phoenixcontact.net/products.</p> <p><b>2. Sikkerhetsmerknader:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Følg alle relevante sikkerhetsforskrifter for elektroteknikk og sikkerhetsforskrifter fra fagforeningen!</li> <li>Hvis sikkerhetsforskriftene ikke følges, kan det føre til livsfare, alvorlige personskader eller store materielle skader!</li> <li>Oppstart, montering, endringer samt endringer i ettertid skal kun foretas av godkjent elektriker!</li> <li>Drift i lukket automatiskskap i henhold til IP54!</li> <li>Koble ut spenningen på enheten før arbeidet påbegynnes!</li> <li>Ved nødstopppapplikasjoner må automatisk gjenstart av maskinen forhindres ved hjelp av en overordnet styring!</li> <li>Under drift står deler av det elektriske koblingsutstyret under farlig spenning!</li> <li>Beskyttelsesdeksler skal ikke fjernes mens elektriske koblingsenheter er i drift!</li> <li>Skift alltid ut enheten etter første feil!</li> <li>Reparasjoner skal kun foretas av produsenten. Spesielt viktig er det at huset kun åpnes av produsenten.</li> <li>Ta godt vare på driftsveiledningen!</li> </ul> <p><b>3. Korrekt bruk</b> Sikkerhetsrelé for overvåking av nødstoppp- og beskyttelsesdørbobre. Med denne modulen brytes strømkretser på en sikkerhetsrettet måte.</p> <p><b>4. Produktegenskaper</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tre sikkerhetsrettede N/O uten forsinkelse</li> <li>En meldekontakt uten forsinkelse</li> <li>En- eller tokanalsdrift (nødstoppp, beskyttelsesdør)</li> <li>Automatisk reset</li> </ul> <p><b>5. Tilkoblingsinformasjon</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Blokkskjema <sup>(2)</sup></li> </ul> <p><b>i</b> På induktiv last må en egnet og effektiv beskyttelseskobling implementeres. Den skal utføres parallelt med lasten, og ikke parallelt med koblingskontakten.</p> <p><b>i</b> Ved drift av relemoduler må brukeren sørge for at kravene til støymisjon for elektriske og elektroniske driftsmidler (EN 61000-6-4) på kontaktsiden overholdes og at tilsvarende tiltak treffes i gitte tilfeller.</p> <p><b>i</b> Bruk utelukkende strømforsyning med sikkert skille med SELV / PELV-spenning iht. EN 50178 / VDE 0160 (SELV / PELV).</p> <p><b>6. Oppstart</b> Koble inngangsspenningen til A1 og A2 - lysdioden for effekt lyser.</p> <p><b>Tokanals styring:</b> Etter at inngangsstrømkretsene S11/S12 og S21/S22 er lukket, lyser lysdioden "IN 1/2". For automatisk aktivering av utgangene lasker du kontaktene S33 / S34. Lysdiodene K1 og K2 lyser. Hvis minst en av inngangsstrømkretsene åpner, går kontaktene i sikker tilstand. Modulen kan først kobles inn igjen etter at begge inngangsstrømkretser er åpnet og deretter lukket igjen.</p> <p><b>i</b> Flere funksjoner, data og informasjon, se "Tilkoblingseksempler" eller databladet under phoenixcontact.com.</p>	<b>Säkerhetsreläer</b> <p><b>1. Innehåll i EU-försäkrän om överensstämmelse</b> Tillverkare: PHOENIX CONTACT GmbH &amp; Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany</p> <p>Produktbeteckning: Artikelnummer: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297</p> <p>Den ovannämnda produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i de följande direktiven och deras ändringsdirektiv:</p> <p>2006/42/EG Maskindirektiv 2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)</p> <p>Utfärdare: Martin Müller, Vice President; Head of Business Unit I/O and Networks Den kompletta EG-försäkrän om överensstämmelse finns på Internet under adressen phoenixcontact.net/products.</p> <p><b>2. Säkerhetsanvisningar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Beakta fackförbudens och gällande elföreskrifter!</li> <li>Om man inte beaktar säkerhetsföreskrifterna kan det leda till dödsfall, allvarliga personskador eller materiella skador!</li> <li>Idrifttagning, montering, ändring och komplettering får endast utföras av en elektriker!</li> <li>Drift i stängt kopplings-skåp enligt IP54!</li> <li>Gör enheten spänningslös innan arbetet börjar!</li> <li>Vid nödstoppapplikationer måste man förhindra att maskinen startar igen automatiskt med hjälp av ett överordnat styrsystem!</li> <li>Under drift står delar av de elektriska reläerna under farlig spänning!</li> <li>Skyddskapslingar får inte tas bort under driften av elektriska apparater.</li> <li>Byt ovillkorligen ut enheten efter det första felet!</li> <li>Reparationer av enheten, speciellt om kapslingen öppnas, får endast utföras av tillverkaren.</li> <li>Förvara bruksanvisningen väl!</li> </ul> <p><b>3. Användning enligt bestämmelserna</b> Säkerhetsrelä för övervakning av nödstopp- och säkerhetsdörrar. Med hjälp av dessa moduler bryts strömkretsar säkert.</p> <p><b>4. Produktegenskaper</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3 icke fördröjda säkerhetsinriktade slutande kontakter</li> <li>1 icke fördröjd signalkontakt</li> <li>En- eller tvåkanalig drift (nödstoppp, skyddsdörr)</li> <li>Automatisk reset</li> </ul> <p><b>5. Anslutningsanvisningar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Kopplingsschema <sup>(2)</sup></li> </ul> <p><b>i</b> Man ska utföra en lämplig och verksam skyddskoppling på induktiva laster. Denna ska utföras parallellt med lasten, inte parallellt med kopplingskontakten.</p> <p><b>i</b> Vid driften av reläkomponenter måste förbrukaren på kontaktsidan beakta de krav som ställs på störutsändning för elektriska och elektroniska produkter (EN 61000). Eventuellt måste erforderliga åtgärder vidtagas.</p> <p><b>i</b> Använd endast nåtdelar med säker separation med SELV / PELV-spänning enligt EN 50178 / VDE 0160 (SELV / PELV).</p> <p><b>6. Idrifttagning</b> Lägg ingångsmärkspänningen på A1 och A2 - power-lysdioden lyser.</p> <p><b>Tvåkanalig styrning:</b> efter man har slutit ingångsströmkretsren S11/S12 och S21/S22 lyser lysdioden "IN 1/2". Bygla anslutningarna S33/S34 för en manuell start av de tvångstyrda kontaktarna. Lysdioderna K1 och K2 lyser. Om minst en av de båda ingångsströmkretsarna öppnas, så övergår kontaktarna till det säkra tillståndet. Modulen kan kopplas in igen först efter båda ingångsströmkretsarna har öppnats och slutits igen.</p> <p><b>i</b> För ytterligare funktioner, data och anvisningar, se "anslutningsexempel" eller datablad under phoenixcontact.com.</p>	<b>Sikkerhedsrelæ</b> <p><b>1. EF-konformitetserklæringens indhold</b> Producent: PHOENIX CONTACT GmbH &amp; Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Tyskland</p> <p>Produktbetegnelse: Bestillingsnummer: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297</p> <p>Produktet, som er angivet ovenfor, stemmer overens med de væsentlige krav i efterfølgende direktiv(er) og deres ændringsdirektiver:</p> <p>2006/42/EU Maskindirektiv 2014/30/EU EMC-direktiv (elektromagnetisk kompatibilitet)</p> <p>Udsteder: Martin Müller, Vice President; Head of Business Unit I/O and Networks Den fuldstændige EF-konformitetserklæring kan findes på phoenixcontact.net/products.</p> <p><b>2. Sikkerhedshenvisninger:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bemærk sikkerhedsforskrifterne for elektroteknik og "Berufsgenossenschaft"!</li> <li>Hvis sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald, svær legemsbeskadigelse eller materielle skader!</li> <li>Ibrugtagning, montering, ændring og eftermontering må kun udføres af fagfolk!</li> <li>Drift i lukket styretavle i henhold til IP54!</li> <li>Enheden skal være spændingsfri, før arbejdet påbegyndes!</li> <li>Ved nødstopapplikationer må en overordnet styring ikke automatisk starte maskinen igen!</li> <li>Under drift står de elektriske koblingsenheders dele under farlig spænding!</li> <li>Beskyttelsesafdækninger må ikke fjernes under drift af elektriske koblingsenheder!</li> <li>Udskift enheden efter den første fejl!</li> <li>Reparationer på enheden, især åbning af huset, må kun foretages af producenten.</li> <li>Opbevar betjeningsvejledningen!</li> </ul> <p><b>3. Anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne</b> Sikkerhedsrelæ til overvågning af nødstop- og sikkerhedsdørbrydere. Ved hjælp af dette modul afbrydes strømkredse sikkerhedsorienteret.</p> <p><b>4. Produktkendtegn</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3 sikkerhedsorienterede sluttektakter ikke forsinket</li> <li>1 meldekontakt ikke forsinket</li> <li>Anvendelse med en eller to kanaler (nødstop, beskyttelsesdør)</li> <li>Automatisk reset</li> </ul> <p><b>5. Tilslutningshenvisninger</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Blokdiagram <sup>(2)</sup></li> </ul> <p><b>i</b> Ved induktive belastninger skal der foretages en egnet og effektiv beskyttelseskobling. Denne skal udføres parallelt med belastningen, ikke parallelt med koblingskontakten.</p> <p><b>i</b> Ved anvendelse af relæmoduler skal brugeren sikre, at kravene til støjdensdelse for elektriske og elektroniske driftsmidler (EN 61000-6-4) overholdes på kontaktsiden, og om nødvendigt skal der gennemføres passende foranstaltninger.</p> <p><b>i</b> Anvend udelukkende netdele, der kan afbrydes sikkert, med SELV / PELV-spænding i overensstemmelse med EN 50178/VDE 0160 (SELV / PELV).</p> <p><b>6. Ibrugtagning</b> Tilslut indgangsmærkespændingen til A1 og A2 - power LED lyser.</p> <p><b>Styring med to kanaler:</b> Efter lukning af indgangsstrømkredsene S11/S12 og S21/S22 lyser LED "IN 1/2". Til en automatisk aktivering af funktionsstrømkredsene brokobles kontakterne S33/S34. LED K1 og K2 lyser. Hvis mindst en af indgangsstrømkredsene åbner, skifter kontakterne til sikker tilstand. Modulet kan først indkobles igen, når begge indgangsstrømkredse er åbnet og tilsluttet igen.</p> <p><b>i</b> Flere funktioner, data og henvisninger se "Tilslutningseksempler" eller datablad under phoenixcontact.com.</p>	<b>Veiligheidsrelais</b> <p><b>1. Inhoud van de EG-conformiteitsverklaring</b> Fabrikant: PHOENIX CONTACT GmbH &amp; Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Duitsland</p> <p>Productomschrijving: artikelnummer: PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B 1046360 PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET 1051297</p> <p>Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de volgende richtlijn(en) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen:</p> <p>2006/42/EG Machinerichtlijn 2014/30/EU EMC-richtlijn (elektromagnetische compatibiliteit)</p> <p>Uitgever: Martin Müller, Vice President; Head of Business Unit I/O and Networks De volledige EG-conformiteitsverklaring vindt u op internet: phoenixcontact.net/products.</p> <p><b>2. Veiligheidsaanwijzingen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Neem de veiligheidsvoorschriften van de elektrotechniek en de betreffende bedrijfsvereniging in acht!</li> <li>Worden de veiligheidsvoorschriften niet in acht genomen, dan kan dit de dood, ernstig lichamelijk letsel of aanzienlijke materiële schade tot gevolg hebben!</li> <li>De werkzaamheden voor inbedrijfstelling, montage, modificatie en uitbreiding mogen uitsluitend door een elektrotechnicus worden uitgevoerd!</li> <li>Bedrijf in gesloten schakelkast overeenkomstig IP54!</li> <li>Schakel het moduul voor aanvang van de werkzaamheden spanningsvrij!</li> <li>Bij nood-uit-toepassingen dient het automatisch herstarten van de machine door een hogere besturing te worden voorkomen!</li> <li>Tijdens bedrijf staan delen van de elektrische schakelapparatuur onder gevaarlijke spanning!</li> <li>Beschermkappen mogen tijdens de werking van elektrische schakelapparatuur niet worden verwijderd!</li> <li>Verwissel het moduul beslist na het optreden van de eerste fout!</li> <li>Reparaties aan het moduul, vooral het openen van de behuizing, mogen uitsluitend door de fabrikant worden uitgevoerd.</li> <li>Bewaar de handleiding!</li> </ul> <p><b>3. Voorgescreven gebruik</b> Veiligheidsrelais voor de bewaking van nood-uit- en beveiligingsdeurschakelaars. Met behulp van deze modulen worden stroomcircuits veiligheidsgericht onderbroken.</p> <p><b>4. Productkenmerken</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>3 veiligheidsgerichte onvertraagde maakcontacten</li> <li>1 onvertraagd meldcontact</li> <li>1- of 2-kanaals aansturing (nood-uit, beveiligingsdeur)</li> <li>Automatische reset</li> </ul> <p><b>5. Aansluitaanwijzingen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Blokschema <sup>(2)</sup></li> </ul> <p><b>i</b> Bij inductieve belastingen dient een geschikte en effectieve beveiligingsschakeling te worden gerealiseerd. Deze dient parallel aan de belasting te worden uitgevoerd, niet parallel aan het schakelcontact.</p> <p><b>i</b> Bij gebruik van relaismodulen dient de gebruiker aan de contactzijde rekening te houden met de eisen die worden gesteld ten aanzien van de stooremisse bij elektrische en elektronische bedrijfsmiddelen (EN 61000-6-4) en evt. passende maatregelen te treffen.</p> <p><b>i</b> Gebruik alleen voedingen met veilige scheiding en SELV / PELV-spanning volgens EN 50178/ VDE 0160 (SELV / PELV).</p> <p><b>6. Inbedrijfstelling</b> Sluit de nominale ingangsspannung aan op A1 en A2 - de power-led licht op.</p> <p><b>2-kanaals aansturing:</b> na het sluiten van de ingangscircuits S11/S12 en S21/S22 licht de led "IN 1/2" op. Voor een automatische activering van de vrijgavecircuits verbindt u de contacten S33/S34 door. De led's K1 en K2 lichten op. Opent tenminste één van beide ingangscircuits, dan gaan de contacten in de veilige modus. Het moduul kan pas weer worden ingeschakeld nadat beide ingangscircuits zijn geopend en vervolgens opnieuw zijn gesloten.</p> <p><b>i</b> Meer functies, gegevens en aanwijzingen zie "Aansluitvoorbeelden" of het datablad op phoenixcontact.com.</p>
				<p><b>PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET</b> <b>1051297</b> <b>PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B</b> <b>1046360</b></p> <div> <div>1</div>  </div> <div> <div>2</div>  </div>

## SUOMI

### 7. Liittäntäesimerkkejä

#### 7.1 Käynnistys- ja takaisinkyntäpiirit

- Automaattinen aktiivointi (I3)
- Valvottu aktiivointi valvotulla kosketinlaajenuksella K3 ulk. ja K4 ulk. (I4)

#### 7.2 Anturiipiirit

- Kaksikanavainen hätä-seis-valvonta oikosulkuvalvonnalla. Kaksi avajaajakosketinta (I5)
- Kaksikanavainen suojaovikytkentä. Kaksi avaja-jakosketinta (I5)
- Yksikanavainen, silta S11-S12:een, S21-S22:een (I7)

### 8. Samankaltainen käyrä (8)

## NORSK

### 7. Tilkoblingseksempler

#### 7.1 Start- og tilbakeføringskretser

- Automatisk aktivering (33)
- Overvåket aktivering med overvåket kontaktutvidelse K3 ekst. og K4 ekst. (34)

#### 7.2 Sensorkretser

- Tokanals nødstopppovervåking med kortslutningsovervåking. 2 x N/C (35)
- Tokanals beskyttelsesdørkobling. 2 x N/C (36)
- Enkanals, med lask på S11-S12, S21-S22 (37)

**8. Deratingkurve (8)**  
 $T_A$  = Omgivelsestemperatur

## SVENSKA

### 7. Anslutningsexempel

#### 7.1 Start- och övervakningskretsar

- Automatisk start (I3)
- Automatisk start med övervakad expansionskontakt K3 ext. och K4 ext. (I4)

#### 7.2 Sensorkrets

- Tvåkanalig nedstopps-övervakning med tvärkopplingsövervakning. Två brytande kontakter (I5)
- Tvåkanalig skyddsörröskoppling. Två brytande kontakter (I6)
- Enkanalig, med brygga till S11-S12, S21-S22 (I7)

**8. Deratingkurva (8)**  
 $T_A$  = omgivningstemperatur

## DANSK

### 7. Tilslutningseksempler

#### 7.1 Start- og returkredse

- Automatisk aktivering (Ⓔ)
- Overvåget aktivering med overvåget kontaktudvidelse K3 ext. og K4 ext. (Ⓔ)

#### 7.2 Sensorkredse

- Nødstopovervågning med to kanaler med tværslutningsovervågning. To brydekontakter (Ⓔ)
- Beskyttelsesdørkobling med to kanaler. To brydekontakter (Ⓔ)
- En kanal, med bro på S11-S12, S21-S22 (Ⓔ)

**8. Deratingkurve (8)**  
 $T_A$  = Omgivelsestemperatur

## NEDERLANDS

### 7. Aansluitvoorbeelden

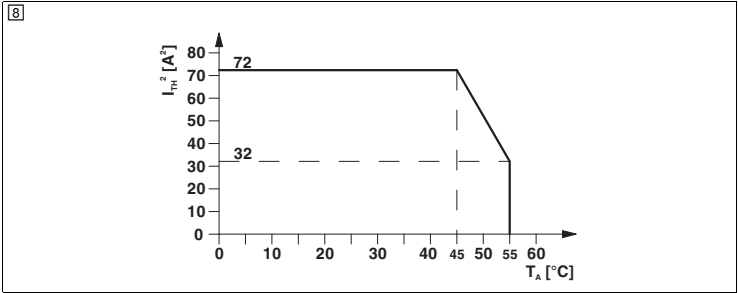
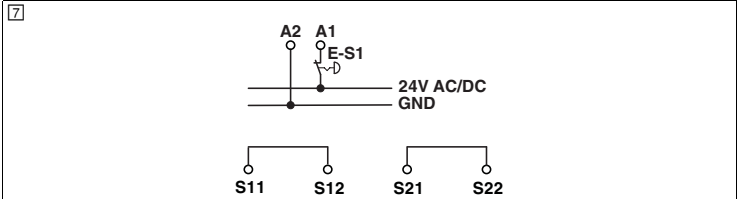
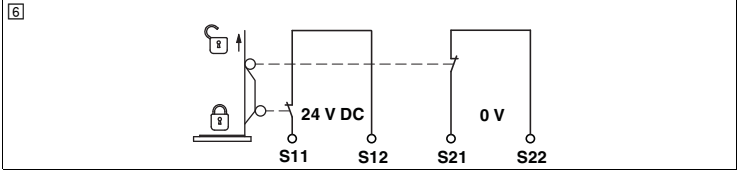
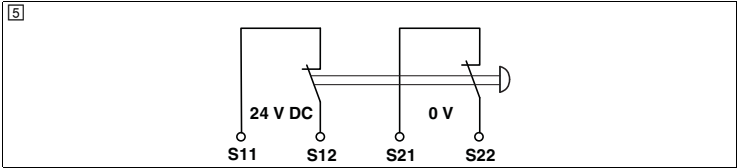
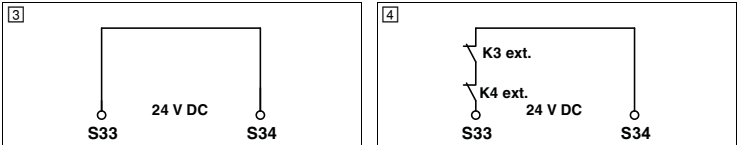
#### 7.1 Start- en retourmeldcircuits

- automatische activering (Ⓓ)
- Bewaakte activering met bewaakte contactuitbreiding K3 ext. en K4 ext. (Ⓔ)

#### 7.2 Sensorcircuits

- 2-kanaals nood-uit-bewaking met dwarssluitingsbewaking. Twee verbreekcontacten (Ⓔ)
- 2-kanaals beveiligingsdeurschakeling, twee verbreekcontacten (Ⓔ)
- 1-kanaals, met brug op S11-S12, S21-S22 (Ⓔ)

**8. Deratingcurve (8)**  
 $T_A$  = omgevingstemperatuur



Tekniset tiedot	
	<b>Liitäntälaji</b>
	Ruuviliitäntä
	Ruuviliitäntä
<b>Syöttötiedot</b>	
Syöttönimellisyännite $U_N$	
Sallittu alue (suhteellinen $U_N$ )	
Tyyp. virranotto (suhteellinen $U_N$ )	
Elpymisaika	
Samaaikaisuus tulo 1/2	
Max. sallittu kokonaisjohtovastus	
Tulo- ja käynnistyspiirit jännitteellä $U_N$	
Tyyp. vasteaika (K1, K2) jännitteellä $U_N$	
automaattinen käynnistys	
<b>Tyypillinen päästöaika</b>	
<b>Lähdön tiedot</b>	
Koskettimen rakenne	
3 laukaisuvirtapiiriä	
1 Merkinantovirtapiiri	
Max. kytkentäjännite	
Min. kytkentäjännite	
Suurin sallittu jatkuva virta	
Sulkija	
$I_{T2} = I_2 + I_2 + I_2$ (katso samankaltainen käyrä)	
Min. kytkentävirta	
Min. kytkentäteho	
Lähtöpiiriin oikosulkusuoja	
Sulkija	
Avaaja	

Yleiset tiedot		Generelle data	
Ympäristön lämpötila-alue		Ongivestestemperaturoråde	
Suojauslämpö		Beskyttelsesgrad	
Asennuspaikka	minimi	Monteringsplass	min.
Asennuskorkeus	normaalinollan (NN) yläpuolella	Innsatshøyde	via NN
Ilma- ja pintavuoto virtapiiriin välillä		Luft- og krypavstander mellom strømkretsene	
Mittoitusyöskysjännite		Merkestøpspenning	
4 kV / peruseristys (turvallinen erotus, vahvistettu eristys ja 6 kV seuraavien virtapiirien välillä A1-A2 / logikka / tulo- ja ilmoituskohteiden liitt.)		4 kV / basisisolereng (sikkert skille, forsterket isolering og 6 kV mellom A1-A2 / logikk / frigrivelses- og signalutganger)	
Liikaturmistaste		Forurensningsgrad	
Ylijännitekategori		Overspenningskategori	
Mitat L / K / S	Ruuviliitäntä	Dimensjoner b / h / d	Skrutlibobling
	Ruuviliitäntä		Skrutlibobling
Johtimen halkaisija	Ruuviliitäntä	Ledertverrsnitt	Skrutlibobling
	Ruuviliitäntä		Skrutlibobling
Pysäytyskategori	EN 60204-1	Stoppkategori	EN 60204-1
Luokka/suorustustaso	EN ISO 13849	Kategori / Performance Level	EN ISO 13849
SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061	SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061
PFH <sub>0</sub>	IEC 61508 / EN 62061	PFH <sub>0</sub>	IEC 61508 / EN 62061
High Demand -toimintatesti	[kuukautta]	Prooftest High Demand	[Måneder]
Vaatiimustaso	[kuukautta]	Kravrate	[Måneder]
Low Demand -toimintatesti	[kuukautta]	Prooftest Low Demand	[Måneder]
Käyttökesto aika	[kuukautta]	Brukstid	[Måneder]

Tekniske data	
	Tilkoblingstype
	Skrutilkobling
	Skrutilkobling
<b>Inngangsdata</b>	
Nominell inngangsspenning $U_N$	
Tillatt område (med hensyn til $U_N$ )	
Typ. strømopptak (med hensyn til $U_N$ )	
Gjenopprettingstid	
Samtidighet inngang 1/2	
Maks. tillatt total ledningsmotstand	
Inngangs- og startkreter ved $U_N$	
Typ. tiltrekningstid ( $K_1$ , $K_2$ ) ved $U_N$	automatisk start

Typisk løstid	
<b>Utgangsdata</b>	
Kontaktutførelse	3 aktiveringskreter 1 signalutgang
Maks. koblingsspenning	
Min. koblingsspenning	
Varig grensestrøm	
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$	N/O-kontakt (se deratingkurve)
Min. koblingsstrøm	
Min. koblingseffekt	
Kortslutningsbeskyttelse av utgangskretsene	N/O-kontakt N/C

Generelle data	
Omgivelsestemperaturområde	
Beskyttelsesgrad	
Monteringsplass	min.
Innsatshøyde	via NN
Luft- og krypavstander mellom strømkretsene	
Merketøstøpning	
4 kV / basisisolering (sikkert skille, forsterket isolering	
og 6 kV mellom A1-A2 / loggk / frigivelses- og	
signalutganger)	
Forurensningsgrad	
Overspenningskategori	
Dimensjoner b / h / d	Skrutilkobling
Ledertverrsnitt	Skrutilkobling
Ledertverrsnitt	Skrutilkobling
Stoppkategori	EN 60204-1
Kategori / Performance Level	EN ISO 13849
SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061
PFH <sub>0</sub>	IEC 61508 / EN 62061
Prooftest High Demand	[Måneder]
Kravrate	[Måneder]
Prooftest Low Demand	[Måneder]
Brukstid	[Måneder]

Tekniska data	
	Anslutning
	Skruvanslutning
	Skruvanslutning
<b>Ingångsdata</b>	
Ingångsmärkspänning $U_N$	
Tillåtet område (enligt $U_N$ )	
Typ. strömförbrukning (enligt $U_N$ )	
Återkopplingsind	
Synkronism ingång 1/2	
Max. tillåtet totalkabelomstånd	
Ingångs- och startkrets vid $U_N$	
Typ. tillagslagd (K1, K2) vid $U_N$	automatisk start

Typisk utlösningstid	
<b>Typiska data</b>	
Kontaktutförande	3 seriedubblade kontakter 1 Svarkontakt
Max. kopplingsspänning	
Min. kopplingsspänning	
Max. kontinuerlig ström	
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$	Slutande kontakt (se deratingkurva)
Min. kopplingsström	
Min. kopplingseffekt	
Kortslutningsskydd för utgångskretsarna	Slutande kontakt Brytande

<b>Allmänna data</b>	
Omgivningstemperaturområde	
Skyddsklass	
Installationsplats	minimal
Användningshöjd	via NN
luft- och krypträckor mellan strömkretsarna	
Dimensionerad stötpänning	
4 kV / isolation (säker separation, förstärkt isolation	
och 6 kV mellan A1-A2/logik/utlösnings- och	
signalströmkretsar.)	
Nedsmutsningsgrad	
Överspänningskategori	
Mått B / H / D	Skruvanslutning
	Skruvanslutning
Ledararea	Skruvanslutning
	Skruvanslutning
Stoppkategori	EN 60204-1
Kategori / Performance Level	EN ISO 13849
SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061
PFH <sub>p</sub>	IEC 61508 / EN 62061
Prooftest High Demand	[månader]
Kravnivå	[månader]
Prooftest Low Demand	[månader]
Livslängd	[månader]

Tekniske data	
	Tilslutningstype
	Skruetilslutning
	Skruetilslutning
<b>Indgangsdata</b>	
Indgangsspænding $U_N$	
Tilladeligt område (i forhold til $U_N$ )	
Typisk strømforbrug (i forhold til $U_N$ )	
Genindkoblingstid	
Samtidig indgang 1/2	
Maks. tilladelig samlet ledningsmodstand	
Indgangs- og stærkredse ved $U_N$	
Typisk indkoblingstid ( $K1$ , $K2$ ) ved $U_N$	
automatisk start	

Typisk udkoblingstid	
<b>Udgangsdata</b>	
Kontaktudførelse	3 funktionsstrømkredse 1 Signalstrømkreds.
Maks. koblingsspænding	
Min. koblingsspænding	
Vedvarende grænsestrøm	
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$	Sluttekontakt (Se derateringskurve)
Min. koblingsstrøm	
Min. brydeeffekt	
Kortslutningsbeskyttelse af udgangskredse	Sluttekontakt Bryde

Generelle data	
Omgivelsestemperaturområde	
Kapslingsklasse	
Monteringssted	Minimal
Anvendelseshøjde	Over havets overflade
Luft- og krybstærkninger mellem strømkredsene	
Mærkeimpulsholdspænding	
4 kV / basisisolering (sikker adskillelse, forstærket isolering og 6 kV mellem A1 - A2 / logik / funktions- og signalstrømkreds.)	
Forureningsgrad	
Overspændingskategori	
Mål B / H / D	Skruetilslutning
	Skruetilslutning
Ledertærnsnit	Skruetilslutning
	Skruetilslutning
Stopkategori	EN 60204-1
Kategori i Performance level	EN ISO 13849
SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061
PFH <sub>D</sub>	IEC 61508 / EN 62061
Prooftest High Demand	[Måneder]
Kravkategori	[Måneder]
Prooftest Low Demand	[Måneder]
Brugstid	[Måneder]

Technische gegevens	
	aansluitmethode
	schroefaansluiting
	schroefaansluiting
<b>ingang</b>	
	nominale ingangsspanning $U_N$
	toelaatbaar bereik (heeft betrekking op $U_N$ )
	typ. stroomopname (heeft betrekking op $U_N$ )
	hersteltijd
	gelijktijdigheid ingang 1/2
	max. toelaatbare totale leidingweerstand
	ingangs- en startcircuit bij $U_N$
	typ. aanspreektijd (K1, K2) bij $U_N$
	automatische start

avaltijd typ.	
<b>uitgang</b>	
contactuitvoering	3 vrijgavecircuits 1 meldcircuit
max. schakelspanning	
min. schakelspanning	
continue grensroom	maakcontact
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$	(zie deratingcurve)
min. schakelstroom	
min. schakelvermogen	
kortsluitbeveiliging uitgangscircuits	maakcontact verbreuk

algemene gegevens	
omgevingstemperatuurbereik	
beschermklasse	
inbouwpositie	minimaal
inzethoogte	via NEN
lucht- en kruipwegen tussen de stroomcircuits	
impulsspanningsbestendigheid	
4 kV / basisisolatie (veilige scheiding, verhoogde	
isolatie en 6 kV tussen A1-A2 / logica / vrijgave- en	
meldcircuits)	
vervuilingsgraad	
overspanningscategorie	
afmetingen b / h / d	schroefaansluiting
	schroefaansluiting
aderdoorsnede	schroefaansluiting
	schroefaansluiting
stopcategorie	EN 60204-1
categorie / performance level	EN ISO 13849
SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061
PFH <sub>D</sub>	IEC 61508 / EN 62061
Proof Test High Demand	(maanden)
activiteit	(maanden)
Proof Test Low Demand	(maanden)
gebruiksduur	(maanden)

PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET	1051297
PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B	1046360
24 V AC/DC	
0,85 ... 1,1	
140 mA AC / 65 mA DC	
1 s	
$\infty$	
ca. 50 $\Omega$	
100 ms	
45 ms (1-kanaals)	
250 V AC/DC	
15 V AC/DC	
6 A	
72 A <sup>2</sup>	
25 mA	
0,4 W	
10 A gL/gG NEOZED	
6 A gL/gG NEOZED	

-20 °C ... 55 °C
IP20
IP54
≤ 2000 m
DIN EN 50178/VDE 0160
2
III
22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
0,2 - 2,5 mm <sup>2</sup> (AWG 24 - 12)
0,2 - 2,5 mm <sup>2</sup> (AWG 24 - 12)
0
4 / e
3 / 3
5,05 x 10 <sup>-10</sup> / 5,05 x 10 <sup>-10</sup>
240
< 12
66
240

中文	
<b>安全继电器</b>	
<p>1. 符合 EC 一致性标准的内容</p> <p>制造厂家：PHOENIX CONTACT GmbH &amp; Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany</p> <p>产品标识：订货号：PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B1046360PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET1051297</p>	

上述产品符合以下标准及其修改标准中最为重要的要求：

2006/42/EC	机械指令
2014/30/EU	电磁兼容性标准（EMC）

展示人：Martin Müller, 副总裁  
I/O 和网络业务部门负责人  
完整的 EC 符合性声明请见 phoenixcontact.net/products.

2. 安全说明：
- 请遵循电气工程、工业安全与责任单位方面的安全规定。
  - 如无视这些安全规定则可能导致死亡，严重人身伤害或对设备的损坏！
  - 调试、安装、改造与更新仅可由专业电气工程师完成！
  - 在符合 IP54 的封闭控制柜中进行操作！
  - 在对设备进行作业前，切断电源！
  - 在急停应用场合下，必须使用高层控制系统以避免设备自动重启！
  - 在运行过程中，电气开关设备的部件可能带有危险的电压！
  - 操作期间，不可将保护盖板从开关装置上移除！
  - 如出现故障，立即更换设备！
  - Re 对设备的维修，尤其是对外壳的开启，必须仅由制造厂家完成！
  - 将操作手册置于安全处！

3. 使用目的
- 用于监视急停开关和安全门开关的安全继电器。使用此模块，电路可安全断开。

4. 产品特点
- 3 个非延时安全常开触点
  - 1 个非延时报警触点
  - 单通道或双通道操作（急停，安全门）
  - 自动复位

5. 连接注意事项
- 接线图 (📄)

⚠ 为感性负载提供合适的有效保护电路。该保护电路与负载并联而不开关触点并联。

⚠ 在操作继电器模块时，在触点侧，操作人员必须遵循电气与电子设备噪音排放标准（EN 61000-6-4），同时，如要求，请采取适当措施。

⚠ 仅使用带安全隔离及符合 EN 50178/VDE 0160（SELV / PELV）的电源设备。

6. 调试
- 将额定输入电压设定为 A1 与 A2——则电源 LED 灯闪亮。
- 双通道控制：**在输入电流电路 S11/S12 与 S21/S22 闭合之后，“IN 1/2” LED 闪亮。
- 用于自动电流路径复位的桥接件 S33/S34。LED K1 与 K2 闪亮。
- 当输入电路中的至少一个打开时，触点切换至安全模式。仅在两个输入电路都打开又闭合之后，模块方可再次打开。

**i** 有关功能、数据与相关事项的更多信息，请参看“连接示例”或 phoenixcontact.com 中的数据表。

MAGYAR	
<b>Biztonsági relék</b>	
<p>1. Az EU megfelelőségi nyilatkozat tartalma</p> <p>Gyártó: PHOENIX CONTACT GmbH &amp; Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Németország</p> <p>Termékjelölés: cikkszám:PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B1046360PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET1051297</p>	

Az előzőleg megnevezett termék megfelel a következő irányelv(ek) és azok módosítási irányelvei lényeges követelményeinek:

2006/42/EK	Gépekre vonatkozó irányelv
2014/30/EU	EMC irányelv (elektromágneses összeférhetőség)

Kibocsátó: Martin Müller, alelnök;
Üzletvezető Unit I/O and Networks
A teljes EK megfelelőségi nyilatkozat az interneten, a phoenixcontact.net/products címen érhető el.

2. Biztonsági tudnivalók:

- Ügyeljen az elektrotechnikái és a szakmai szövetség által kibocsátott biztonsági előírásokra!
- A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása halálhoz, súlyos testi sérülésekhez, vagy jelentős anyagi károkhoz vezethet!
- Az üzembe helyezést, a szerelést, a módosítást és az utólagos felszerelést csak villamos szakember végezheti!
- Üzemelés zárt IP54 kapcsolószekrényben!
- A készüléket a munkálatok megkezdése előtt feszültségmentesítse!
- A vérszeállító alkalmazások esetén a gép egy fölérendelt vezérlő által történő automatikus újraindítását meg kell akadályozni!
- Üzemelés közben az elektromos kapcsolókészülékek részei veszélyes feszültség alatt állnak!
- A védőfedelek a villamos kapcsolóberendezések üzemelése közben nem távolíthatók el!
- A készüléket az első hibát követően mindenképpen ki kell cserélni!
- A készüléken javításokat - különös tekintettel a tokozat megnyitására - csak a gyártó végezhet.
- Őrizze meg a használati utasítást!

3. Rendeltetésszerű alkalmazás
- Biztonsági relék a Vész-Ki kapcsolók és biztonsági ajtó kapcsolók felügyeletére. A modul segítségével az áramkörök biztonságtechnikai célzattal megszakíthatók.

4. Terméktulajdonságok
- 3 biztonsági záróérintkező, késleltetés nélkül
  - 1 jelzőérintkező, késleltetés nélkül
  - Egy- vagy kétsatomrás üzem (Vész-ki, biztonsági ajtó)
  - Automatikus reset

5. Csatlakozási tudnivalók

- Blokkvázlat (📄)

⚠ Az inaktív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapcsolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠ Relék működése közben, a felhasználónak kell biztosítania azokat a követelményeket, amelyeket az EN 61000-6-4-es szabvány az érintkezőoldalon a kapcsoláskor fellépő zavarjel-kibocsátással szemben támaszt, és adott esetben megfelelő védelmet kell alkalmazni.

⚠ Kizárólag biztonsági leválasztású tápegységeket használjon SELV / PELV-feszültséggel az EN 50178 / VDE 0160 (SELV / PELV) szerint.

6. Üzembe helyezés
- Ha a bemeneti feszültséget az A1-re és A2-re vezetjük, a LED világít.
- Kétsatomrás vezérlés:** az S11/S12 és S21/S22 bemeneti áramkörök zárását követően az "IN 1/"" LED világít.
- Az engedélyezett áramkörök automatikus aktiválásához az S33/S34 érintkezőket át kell hidalni. A K1 és K2 LED világít.
- Ha a bemeneti áramkörök közül legalább az egyik kinyílik, minden érintkező biztonsági állapotra vált. A modul csak akkor kapcsolható ismét be, miután mindkét bemeneti áramkört kinyitottuk, majd újra bezártuk.

**i** További funkciók, adatok és tudnivalók a phoenixcontact.com oldalon található "Bekötési példák" (csatlakozási példák) vagy az adatlapon található.

SLOVENSKO	
<b>Varnostni rele</b>	
<p>1. Vsebina izjave ES o skladnosti</p> <p>Proizvajalec: PHOENIX CONTACT GmbH &amp; Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany</p> <p>Oznaka izdelka: številka izdelka:PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B1046360PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET1051297</p>	

Opisani izdelek je v skladu z glavnimi zahtevami naslednjih direktiv in direktiv o njihovi spremembi:

2006/42/EG	Direktiva o strojih
2014/30/EU	Direktiva o elektromagnetni združljivosti

Izdajatelj: Martin Müller, namestnik direktorja
Head of Business Unit I/O and Networks
Celotna izjava ES o skladnosti je na voljo na internetu na spletnem naslovu phoenixcontact.net/products.

2. Varnostni napotki:

- Upošteвайте varnostne predpise za elektrotehniko in predpise poklicnega združenja.
- Neupoštevanje varnostnih predpisov lahko povzroči smrt, hude telesne poškodbe ali večjo materialno škodo!
- Zagon, montažo, spremembo in montažo dodatne opreme sme opraviti samo usposobljen električar!
- Obratovanje v zaprti stikalni omarico skladno z IP54!
- Pred začetkom dela izklopite napetost naprave!
- Pri zasilni zaustavitvi je treba preprečiti samodejni ponovni zagon stroja z nadrejenim krmilnim sistemom!
- Med delovanjem so deli električnih stikal pod nevarno napetostjo!
- Med delovanjem električnih stikalnih naprav zaščitnih oblog ni dovoljeno odstraniti.
- Napravo po prvi napaki nujno zamenjajte!
- Popravila naprave, predvsem odpiranje njenega ohišja, sme opraviti samo proizvajalec.
- Shranite navodila za uporabo!

3. Predvidena uporaba
- Varnostni rele za nadzorovanje stikala za zasilno zaustavitev in zapornega stikala. S pomočjo tega modula se tokokrogi prekinejo za varnost.

4. Lastnosti izdelka
- 3 zapiralni kontakti za varnost brez zakasnitve
  - 1 signalni kontakt brez zakasnitve
  - Eno- ali dvokanalno delovanje (zasilna zaustavitev, zapora)
  - Samodejna ponastavitev

5. Napotki za priključitev
- Stikalna shema (📄)

⚠ Na induktivnih obremenitvah je treba predvideti primerno in učinkovito varnostno vezje. To mora biti vzporedno z obremenitvijo in ne s preklopnim kontaktom.

⚠ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

⚠ Uporabljajte izključno omrežne napajalnike z varno ločitvijo z zaščitno malo napetostjo SELV / PELV po EN 50178 / VDE 0160 (SELV / PELV).

6. Zagon
- Priključite vhodno nazivno napetost na A1 in A2 – indikator napajanja sveti.
- Dvokanalno krmiljenje:** po sklenitvi vhodnih tokokrogov S11/S12 in S21/S22 zasveti indikator "IN 1/2".
- Za samodejno aktiviranje sprostitvenih tokovnih krogov premostite kontakta S33/ S34. Svetleči diodi K1 in K2 svetita.
- Če se prekine eden od obeh vhodnih tokokrogov, se kontakti prekopijo v varno stanje. Modul je mogoče znova vklopiti šele, ko sta bila oba vhodna tokokroga prekinjena in znova sklenjena.

**i** Za več funkcij, podatkov in napotkov si oglejte "Primere priključitev" ali podatkovni list na spletnem naslovu phoenixcontact.com.

ČESTINA	
<b>Bezpečnostní relé</b>	
<p>1. Obsah EU Prohlášení o shodě</p> <p>Výrobce: PHOENIX CONTACT GmbH &amp; Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany</p> <p>Označení výrobku: číslo výrobku:PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B1046360PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET1051297</p>	

Výše označený výrobek je v souladu s podstatnými požadavky následujících směrnic a změn těchto směrnic:

2006/42/EG	Směrnice o strojích
2014/30/EU	Směrnice EMC (Elektromagnetická slučitelnost)

Vydavatel: Martin Müller, Vice President;
Head of Business Unit I/O and Networks
Úplné ES prohlášení o shodě je k dispozici na webové stránce phoenixcontact.net/products.

2. Bezpečnostní upozornění:

- Důsledně respektujte bezpečnostní předpisy a standardy v oboru elektrotechniky!
- Nerespektování bezpečnostních předpisů může mít za následek smrt, těžké ublížení na zdraví nebo vysoké hmotné škody!
- Uvedení do provozu, montáž, změnu a dodatečné vybavení smí provádět pouze elektrotechnický odborník!
- Provoz v uzavřeném rozvaděči podle IP54!
- Zapojujte přístroj před začátkem prací, bez napětí!
- U aplikací nouzového zastavení je nutné zabránit automatickému opakovanému restartu stroje nadřazenou řídicí jednotkou!
- Během provozu jsou části elektrického spínacího zařízení pod nebezpečným napětím!
- Ochranné kryty nesmí být během provozu z elektrických spínacích přístrojů odstraňovány!
- Vyměňte přístroj bezpodmínečně po první chybě!
- Opravu přístroje, zvláště otevření pouzdra, smí provádět pouze výrobce.
- Ušchovejte návod k obsluze!

3. Použití dle určení
- Bezpečnostní relé po dohled spínačů nouzového zastavení a ochranných dveří. Pomocí tohoto modulu jsou proudové obvody přerušovány bezpečnostně.

4. Vlastností výrobku
- 3 spínače se zaměřením na bezpečnost, nezpochybné
  - 1 kontakt signalizace, nezpochybný
  - Jedno nebo dvoukanalový provoz (nouzové zastavení, ochranné dveře)
  - Automatický reset

5. Pokyny pro připojení
- Blokové schéma (📄)

⚠ Na induktivních zatěžích je třeba provést vhodný a účinný ochranný obvod. Ten je třeba provést paralelně k zatěži, nikoliv paralelně ke spínacímu kontaktu.

⚠ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzařování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

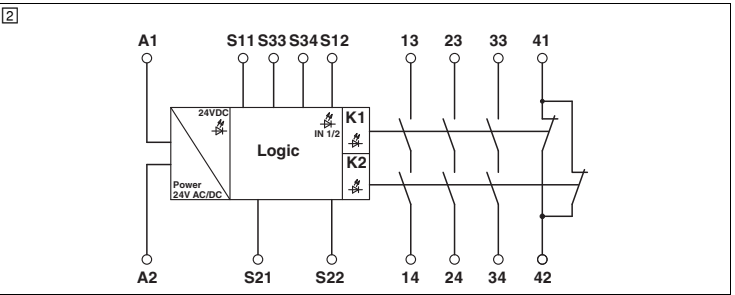
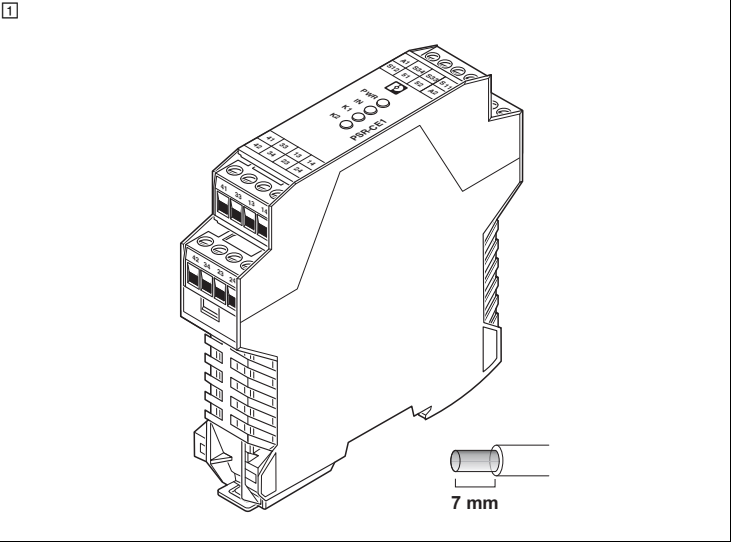
⚠ Používejte pouze síťové adaptéry s bezpečným oddělením s napětím SELV / PELV dle ČSN EN 50178 / VDE 0160 (SELV / PELV).

6. Uvedení do provozu
- Přiložte vstupní jmenovité napětí na A1 a A2 - Power LED svítí.
- Dvoukanalové ovládání:** po uzavření vstupních proudových obvodů S11/S12 a S21/S22 svítí LED "IN 1/2".
- Pro automatickou aktivaci povolovacích tras přemostěte kontakty S33/S34. LED K1 a K2 svítí.
- Pokud rozpojuje alespoň jeden ze vstupních proudových obvodů, odpadají kontakty do bezpečného stavu. Modul lze znovu zapnout teprve poté, co oba vstupní proudové obvody byly rozpojeny a znovu sepnuty.

**i** Další funkce, data a pokyny viz „Příklady zapojení" nebo technická specifikace na phoenixcontact.cz.

<b>PHOENIX CONTACT</b> phoenixcontact.com	PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
	MNR 1051277 - 00
<b>CS</b>	<b>Návod k obsluze pro elektroinstalatéry</b> (originální návod k používání)
<b>SL</b>	<b>Navodila za uporabo za elektroinštalaterje</b> (Prevod izvirnih navodil za uporabo)
<b>HU</b>	<b>Használati utasítás a villanyszerelők számára</b> (eredeti használati utasítás)
<b>ZH</b>	<b>电气人员操作指南</b> (原版操作指南)

<b>PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET</b>	<b>1051297</b>
<b>PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B</b>	<b>1046360</b>





- 中文
7. 连接示例
- 7.1 启动与反馈电路
- 自动复位 (3)

- 带 K3 与 K4 触点扩展模块监视的自动复位 (4)
- 7.2 传感器电路
- 带交叉电路监视的双通道急停监视。两个常闭触点 (5)

- 双通道安全门电路。两个常闭触点 (6)

- 单通道，S11-S12，S21-S22 桥接 (7)

8. 衰减曲线 (8)

T<sub>A</sub> = 环境温度

- MAGYAR
7. Bekötési példák
- 7.1 Indító- és visszacsatoló áramkörök
- Automatikus aktiválás (3)

- Felügyelt aktiválás felügyelt érintkezőbővítéssel, K3 ext. és K4 ext. (4)
- 7.2 Szenzor áramkörök
- Kétcsatomás VÉSZ-STOP felügyelet keresztirányú zárlatfelismeréssel. Két nyitóérintkező. (5)

- Kétcsatomás biztonsági ajtó kapcsolat. Két nyitóérintkező. (6)

- Egycsatomás, átkötőhiddal az S11-S12-höz, S21-S22-höz (7)

8. Derating-görbe (8)

T<sub>A</sub> = Környezeti hőmérséklet

- SLOVENSKO
7. Primeri priključitev
- 7.1 Začetni in povratni krogi
- Samodejna aktivacija (3)

- Nadzorovano aktiviranje z nadzorovano razširitvijo kontaktov K3 ekst. in K4 ekst. (4)
- 7.2 Tipalni tokokrogi
- Dvokanalni nadzor zasilne zaustavitve z nadzorom premostitve med priključki. Dva odpiralna kontakta (5)

- Dvokanalni zaporni preklap. Dva odpiralna kontakta (6)

- Enokanalno, premostitev na S11-S12, S21-S22 (7)

8. Krivu, znižje, moči glede na temp. (8)

T<sub>A</sub> = temperatura okolice

- ČEŠTINA
7. Příklady zapojení
- 7.1 Startovní a zpětné obvody
- Automatická aktivace (3)

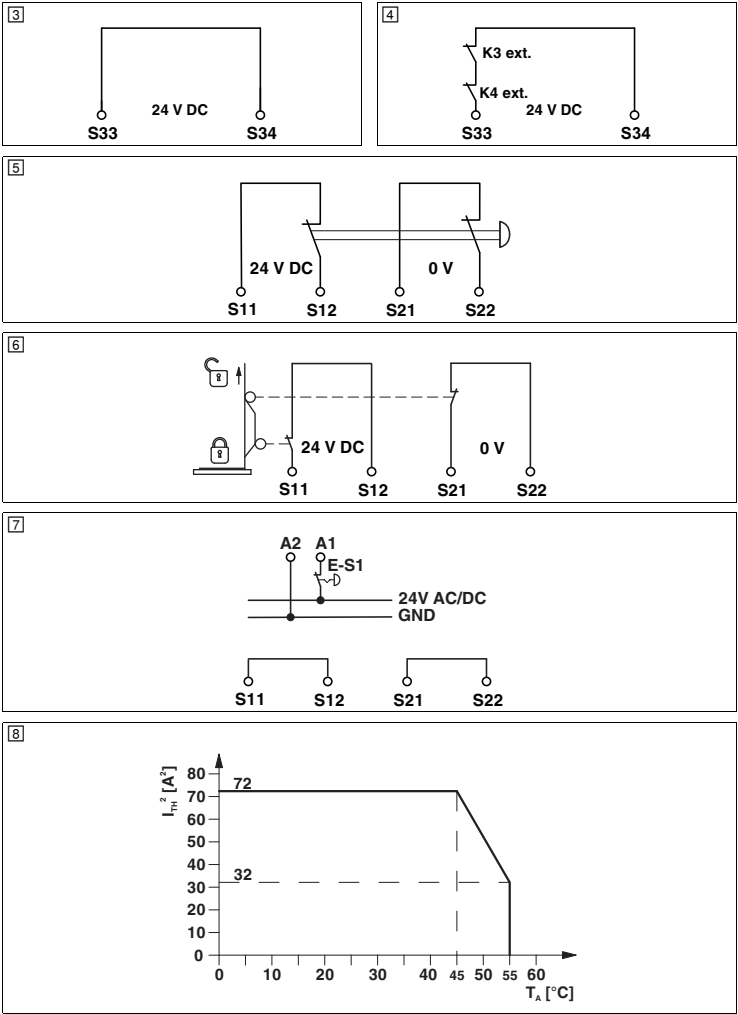
- Dohlížená aktivace s dohlíženým rozšířením kontaktů K3 ext. a K4 ext. (4)
- 7.2 Okruhy senzoru
- Dvoukanálový dohled nouzového zastavení s dohledem příčného sepnutí. Dva kontakty rozpojovače (5)

- Dvoukanálové zapojení ochranných dveří. Dva kontakty rozpojovače (6)

- Jednokanálový, s můstkem na S11-S12, S21-S22 (7)

8. Zátěžová křivka (8)

T<sub>A</sub> = teplota okolního prostředí



技术数据	
	接线方式
	螺钉连接
	螺钉连接
输入数据	
额定输入电压 U <sub>N</sub>	
允许范围 (相对于 U <sub>N</sub> )	
典型电流损耗 (相对于 U <sub>N</sub> )	
恢复时间	
同步复位输入 1/2	
允许的导线最大总电阻	
典型吸合时间 (K1, K2) , 在 U <sub>N</sub> 时	
典型释放时间	
输出数据	
触点类型	
最大切换电压	
最小开关电压	
最大持续电流	
I <sub>TH</sub> <sup>2</sup> = I <sub>1</sub> <sup>2</sup> + I <sub>2</sub> <sup>2</sup> + I <sub>3</sub> <sup>2</sup> (参见衰减曲线)	
最小开关电流	
最小切换功率	
输出回路的短路保护	
一般参数	
环境温度范围	
保护等级	
安装位置	
最大高度	
供电回路间的电气间隙和爬电距离	
额定脉冲耐受电压	
4 kV / 基本绝缘 (安全隔离, 加强绝缘及在 A1-A2/ 逻辑 / 常开安全触点输出和显示输出之间为 6 kV)	
污染等级	
浪涌电压类别	
尺寸 宽度 / 高度 / 深度	
导线横截面	
停止类别	
类型 / 功能等级	
SIL/SIL CL	
PFH <sub>D</sub>	
认证测试, 高要求	
需求率	
认证测试, 低要求	
使用周期	

Műszaki adatok	
	Csatlakozási mód
	Csavaros csatlakozás
	Csavaros csatlakozás
Bemeneti adatok	
Bemeneti feszültség U <sub>N</sub>	
Megengedett tartomány (U <sub>N</sub> -re vonatkoztatva)	
Tip. áramfelvétel (U <sub>N</sub> -re vonatkoztatva)	
Üzembe való visszaállási idő	
Bemenet 1/2 egyidejűség	
Max. megengedett teljes vezetékellenállás	
Tip. megszólalási idő (K1, K2) U <sub>N</sub> -nél	
Tipikus visszajétsési idő	
Kimeneti adatok	
Érintkező kivitele	
Max. kapcsolható feszültség	
Min. kapcsolható feszültség	
Tartós határáram	
I <sub>TH</sub> <sup>2</sup> = I <sub>1</sub> <sup>2</sup> + I <sub>2</sub> <sup>2</sup> + I <sub>3</sub> <sup>2</sup> (lásd a Derating-görbét)	
Min. kapcsolási teljesítmény	
A kimeneti áramkörök rövidzárvédelme	
Általános adatok	
Környezeti hőmérséklet-tartomány	
Védettség	
Beépítési hely	
Alkalmazási magasság	
Légszigetelési és küszóáramutak az áramkörök között	
Méretezési lököfeszültség	
4 kV / alapszigetelés (biztonsági leválasztás, megerősített szigetelés és 6 kV az A1-A2 / logika / engedélyező- és jelzőáramkörök között.)	
Szennyeződési fok	
Tűlfeszültség-kategória	
Méretek Szé / Ma / Mé	
Vezeték-keresztmetszet	
Leállási kategória	
Kategória / Teljesítményszint	
SIL / SIL CL	
PFH <sub>D</sub>	
Ellenőrző teszt High Demand	
Igényszint	
Ellenőrző teszt Low Demand	
Használati időtartam	

Tehnični podatki	
	Vrsta priključka
	Vijačni priključek
	Vijačni priključek
Vhodni podatki	
Vhodna nazivna napetost U <sub>N</sub>	
Dovoljeno območje (z ozirom na U <sub>N</sub> )	
Tip. sprejem toka (z ozirom na U <sub>N</sub> )	
Čas ponovne pripravljenosti	
Istočasnost vhoda 1/2	
Najv. dovoljen upor celotne napeljave	
Tip. čas sprožitve (K1, K2) pri U <sub>N</sub>	
Čas odpada tipično	
Izhodni podatki	
Izvedba kontakta	
Najv. stikalna napetost	
Najm. stikalna napetost	
Mejni trajni tok	
I <sub>TH</sub> <sup>2</sup> = I <sub>1</sub> <sup>2</sup> + I <sub>2</sub> <sup>2</sup> + I <sub>3</sub> <sup>2</sup> (glejte krivu, znižje, moči glede na temp.)	
Najm. stikalni tok	
Najm. stikalna moč	
Zaščita izhodnih tokokrogov pred kratkim stikom	
Splošni podatki	
Območje okoljske temperature	
Vrsta zaščite	
Mesto vgradnje	
Nadmorska višina za vgradnjo	
Zračne in plazilne razdalje med tokokrogi	
Izračunska napetost sunka	
4 kV / osnovna izolacija (varna ločitev, ojačana izolacija in 6 kV med A1-A2 / logika / sprostitvene in sporočilne tokovne poti.)	
Stopnja onesaženosti	
Prenapetostna kategorija	
Dimenzije Š/V/G	
Presek prevodnika	
Kategorija omejevala	
Kategorija/stopnja zmogljivosti	
SIL / SIL CL	
PFH <sub>D</sub>	
Preizkus odpornosti pri visoki obreme.	
Stopnja obremenitve	
Preizkus odpornosti pri nizki obreme.	
Rok uporabe	

Technická data	
	Typ připojení
	Šroubové připojení
	Šroubové připojení
Vstupní data	
Vstupní jmenovité napětí U <sub>N</sub>	
Přípustná oblast (vztahuje se na U <sub>N</sub> )	
Typ. příkon (vztahuje se na U <sub>N</sub> )	
Doba regenerace	
Současnost vstupu 1/2	
Maximální přípustný celkový odpor vedení	
Typ. doba odezvy (K1, K2) při U <sub>N</sub>	
typická doba návratu	
Výstupní data	
Provedení kontaktů	
Max. spínací napětí	
Min. spínací napětí	
Mezní trvalý proud	
I <sub>TH</sub> <sup>2</sup> = I <sub>1</sub> <sup>2</sup> + I <sub>2</sub> <sup>2</sup> + I <sub>3</sub> <sup>2</sup> (viz zátěžová křivka)	
Najm. spínací proud	
Min. spínací výkon	
Ochrana před zkratováním výstupních obvodů	
Spínač	
Rozpojovač	
Obecná data	
Oblast okolní teploty	
Krytí	
Místo montáže	
Výška nasazení	
Vzdušné a povrchové vzdálenosti mezi proudovými obvody	
Zatěžovací rázové napětí	
4 kV / Basissisolierung (základní izolace (bezpečné oddělení, zesílená izolace a 6 kV mezi A1-A2 / logika / cesty uvolnění a signálního proudu.)	
Stupeň znečištění	
Kategorie přepětí	
Rozměry B / H / T	
Průřez vodiče	
Stopkategorie	
Kategorie / úroveň výkonu	
SIL / SIL CL	
PFH <sub>D</sub>	
Zkouška odolnosti High Demand	
Stupeň požadavků	
Zkouška odolnosti Low Demand	
Životnost	

	PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B SET
	PSR-SCP-24UC/CE1/3X1/1X2/B
	24 V AC/DC
	0,85 ... 1,1
	140 mA AC / 65 mA DC
	1 s
	∞
	cca. 50 Ω
	100 ms
	45 ms (1kanálové)
	250 V AC/DC
	15 V AC/DC
	6 A
	72 A <sup>2</sup>
	25 mA
	0,4 W
	10 A gL/gG NEOZED
	6 A gL/gG NEOZED
	-20 °C ... 55 °C
	IP20
	IP54
	≤ 2000 m
	DIN EN 50178/VDE 0160
	2
	III
	22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
	22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
	0,2 - 2,5 mm <sup>2</sup> (AWG 24 - 12 )
	0,2 - 2,5 mm <sup>2</sup> (AWG 24 - 12 )
	0
	4 / e
	3 / 3
	5,05 x 10 <sup>-10</sup> / 5,05 x 10 <sup>-10</sup>
	240
	< 12
	66
	240